

2017



香港婦協

Hong Kong Federation of Women

2017-19 會務特刊  
Programmes

# 「巾幗建新力論壇」

## Women Power Forum



由本會主辦、金紫荊女企業家協會協辦的「巾幗建新力論壇」於2019年7月29日成功舉辦。活動假香港海洋公園萬豪酒店舉行，論壇吸引逾600位來自本地、區域及國際的講者嘉賓及與會者出席，超過30位環球傑出女性及領袖閃亮同台，探索她們在藝術文化、工商財經、科技與社會創新領域中如何締造非凡。

### 女性是變革者 創造美好的工作環境

論壇開幕典禮由名譽贊助人、香港特別行政區行政長官林鄭月娥、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任仇鴻、中華全國婦女聯合會聯絡部部長牟虹主持、聯合國婦女署亞太地區辦事處區域主管納西里（Mohammad Naciri）在開幕典禮演講時等擔任主題演講嘉賓，中國環球電視網主持人劉欣女士擔任司儀。

本會名譽贊助人、香港特別行政區行政長官林鄭月娥為活動發表開幕致詞，她表示，在商業、體育、藝術、文化、科技與創新等領域，許多「變革者」為香港女性開闢了道路。1997年，梁愛詩博士成為香港首位女性律政司司長，隔年，范徐麗泰博士成為香港第一個女性立法會主席。2006年，香港的第一位女性衛生署署長陳馮富珍博士接受任命，成為世界衛生組織總幹事。但是到2018年，香港的女性勞動力參與率仍只有約51%，遠低於男性的68.5%。這個數字也遠低於中國內地的61%、新加坡的60%。

「為創造更友善的勞動環境，特區政府公布了多

項措施，其中包括延長10週的產假至14週，加強對兒童與老年人支持服務，確保工作場所適合餵哺母乳等。」林鄭月娥指出，「我們也在努力擴大諮詢委員會的女性成員人數，希望在制定政策時能夠聽到更多女性的聲音。為促進女性參與上市公司董事會，我們也呼籲所有上市公司委任更多女性董事會成員。」

論壇圍繞「超越局限•變革•譜新篇」的主題，各個領域的領袖透過討論環節，深入剖析她們的專屬領域，探討如何更全面地發揮女性創新動力。

首屆論壇得到贊助商尚乘集團、環節贊助商尚乘基金會、法國巴黎銀行及卡地亞，以及貴賓午宴贊助商羅兵咸永道會計師事務所鼎力支持，場地夥伴香港海洋公園萬豪酒店、主題公園夥伴香港海洋公園、策略媒體夥伴《彭博商業周刊/中文版》、數碼媒體夥伴《中國日報》，以及媒體夥伴鳳凰網財經及《國家人文歷史》雜誌全力協助。

Organized by HKFW and co-organized by GBWEA, the first Women Power Forum WPF was held on 29 July 2019 at Ocean Park Marriott Hotel attracting over 600 distinguished guests from different parts of the world. 30 star-studded prominent female leaders such as government officials, policy makers, business leaders, eminent scholars, economists, representatives of social organizations shared their experiences on how they reached excellence in the business and finance, cultural and arts, technology and social innovation arena.

## Women as Game Changers Creating a favorable working environment in Hong Kong

The Opening Ceremony was officiated by the Honorary Patron, Chief Executive of HKSAR Mrs. Carrie Lam; Deputy Director of the Liaison Office of the Central Peoples' Government in HKSAR Ms. Qiu Hong; Director of the Liaison Department of All-China Women's Federation Ms. Mou Hong; with the Regional Director of UN Women's Asia-Pacific Office Mrs. Mohammad Naciri as the keynote speakers and Ms. Liu Xin, anchor of China's Global Television Network, as the Master of Ceremony.

In her opening speech, Our Hon. Patron, Chief Executive of HKSAR Mrs. Carrie Lam said "Women in Hong Kong have come a long way since the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region 22 years ago. In 1997, Dr. Elsie Leung became our first Secretary for Justice and Mrs. Rita Fan Hong Kong's first female Legislative Council President. In 2006, Dr. Margaret Chan, our first female Director of Health, was named Director-General of the World Health Organization. These and many other "game changers" in business, sports, arts and culture, technology and innovation, have blazed a trail for Hong Kong women. But in 2018, our female labour force was just under 51 per cent, well under the 68.5 per cent participation rate for men. It is also well below the 61 per cent in Mainland China, and 60 per cent in Singapore."

"My Government accords high priority to creating a more enabling environment for women wanting to join, or remain, in the workforce. In terms of policy, we are strengthening our support for families in areas ranging from child-care and elderly support services, to ensuring a breastfeeding-friendly workplace and



implementing family-friendly employment practices. In my Policy Address last October, I announced a number of measures. They include extending maternity leave from 10 weeks to 14 weeks," said Mrs. Carrie Lam. She also added, "We are also working to expand the number of female members in statutory boards and advisory committees. We want more women's voices to be heard in policy-making. And to promote women's participation in the boards of listed companies, we called on all listed companies to appoint more female board members."

At the forum, on the theme of the Forum - "Striving beyond the limits, making changes and creating new chapters", through discussions, exchange of ideas and thorough analysis of their work areas, the prominent leaders studied how best to advance and fully utilize women's innovative and creative power.

This first and ever Women Power Forum and its panel sessions were presented and sponsored by AMTD, AMTD Foundation, BNP Paribas, Cartier the theme lunch by PWC. HKFW's gratitude goes to its venue partner Marriott HK Ocean Park, theme park partner Ocean Park, strategic media partner Bloomberg Businessweek, digital news partner China Daily, media partners finance.ifeng.com and National Humanity History for their support.

《中國日報》短片  
Video from "China Daily"



論壇場刊  
Programme Booklet



論壇網站  
WPF Website



# 慶祝中華人民共和國成立70周年暨 「巾幗建新力論壇歡迎晚宴」

Celebration of the 70th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China cum the Women Power Forum Welcome Dinner



本會主辦，金紫荊女企業家協會協辦的「巾幗建新力論壇」歡迎晚宴，於2019年7月29日假香港海洋公園萬豪酒店宴會廳舉行，同時慶祝中華人民共和國成立七十周年。

當日大會儀式包括本會永遠名譽主席林貝聿嘉博士致歡迎辭外，金紫荊女企業家協會主席紀林淑怡致謝辭，隨後連同主席何超瓊、永遠贊助人梁唐青儀及其他嘉賓一同主持祝酒及切餅儀式，祝福國家繁榮富強，人民幸福安康。大會感謝監察顧問伍淑清博士再次贊助大蛋糕。

大會更頒發感謝狀予論壇贊助商 AMTD、AMTD Foundation、BNP Paribas、Cartier及各表演單位，當晚精彩表演節目包括瑪利諾修院學校(中學部)中樂團作中樂演出、滬江小學武術隊武術表演、名譽會長周詠琬獻唱名曲。晚宴於歡樂氣氛中完滿結束。



多位內地婦聯領導出席支持是次論壇及晚宴。

Leaders of Women's Federation from Mainland China showed their support by attending the Forum and Welcome Dinner.

The dinner co-organised by HKFW and Golden Bauhinia Women Entrepreneur Association was held on 29 July 2019 at Hong Kong Ocean Park Marriott Hotel.

Dr. Peggy Lam, the Honorary Life Chairperson, delivered a welcoming speech and Ms. Marina Lam, President of Golden Bauhinia Women Entrepreneur Association gave the Vote of thanks. They were then accompanied by HKFW Chairperson Ms. Pansy Ho, Life Patron Mrs. Regina Leung and other guests for group photo taking, toasting and the cutting of the Huge Cake sponsored by Dr. Annie Wu, wishing all present happiness, good health and the prosperity to the People's Republic of China.

In appreciation of the sponsors and the performing parties, Chairperson Ms. Pansy Ho presented the certificates to AMTD, AMTD Foundation, BNP Paribas and Cartier. Executive Vice Chairperson of Golden Bauhinia Women Entrepreneur Association Ms. Lisa Chang and Ms.

Katherine Cheung presented souvenirs to Maryknoll Convent School Chinese Orchestra (Secondary Section); Shanghai Alumni Primary School Wushu Team and Honorary President, Ms. Zhou Xuan for her singing performance. All guests present had an enjoyable evening.





多位論壇講者出席歡迎晚宴。  
Forum Speakers attending the welcome dinner.

**精彩表演節目**  
Performance



名譽會長周詠璇獻唱名曲  
Ms. Zhou Xuan, Honorary President



滬江小學武術隊武術表演  
Shanghai Alumni Primary School Wushu Team



瑪利諾修院學校(中學部)中樂團  
Maryknoll Convent School  
(Secondary Section) Chinese Orchestra



何超瓊主席代表致送感謝狀予論壇贊助商。  
Chairperson Ms. Pansy Ho presented the Certificate to sponsors.

# 825 全港婦女守護家園大集會

## Hong Kong Women to safeguard their Homeland

同舟共濟 千帆並舉  
守護香港 乘風啟航



香港婦協聯同香港各界婦女團體，於2019年8月25日假座香港會議展覽中心第一期五樓禮堂5GH 舉辦 — 825 全港婦女守護家園大集會，主題「還港安寧 守護家園 千帆並舉 乘風啟航」，約七千名各界婦女出席。

出席主要嘉賓有中聯辦副主任仇鴻、全國人大常委會香港基本法委員會副主任譚惠珠、婦協監察顧問梁愛詩、伍淑清，及有來自政界、法律界、旅遊界、會計界、社服界等不同行業的代表。部分嘉賓更代表業界發言，齊聲呼籲香港社會反對暴力，向暴力說不。

這大集會主要是還原事實真相，希望大家能憑理性及法律尋找答案，向社會發出正能量。香港是中國的一部分，大家都熱愛祖國，支持一國兩制，而今次各界婦女團體舉行大集會，正是希望能夠鼓勵婦女們踏出重要的一步，守護家園。

分享環節結束後，全場人士一同高舉七色帆船紙牌，高呼「千帆並舉 香港啟航 乘風破浪 勇往前進」，並合唱勵志歌曲《乘風破浪》，展現全場人士對於重建香港，守護家園的支持及決心。



With the theme focusing on harmony and peace, HKFW organized a gathering to advocate "Hong Kong Women to safeguard their homeland" Meeting at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 25 August 2019. 7,000 Hong Kong women elites and representatives from all walks of life attended.

Ms. Qiu Hong, Ms. Maria Tam, Dr. Elsie Leung, Dr. Annie Wu and prominent leaders from legal, political, tourism, accountancy, and social welfare attended as Guests of Honour. The guests voiced out their opinions on anti-violence and anti-vandalism and their hope that the society of Hong Kong would be put back to peace and order.

The purpose of this gathering is to reveal what has actually happened in Hong Kong, hoping that people could find the truth through rational thinking and legal means and delivering positive energy to the society. Hong Kong is part of China, Hong Kong people love their home country and support the one country two systems. Through joining hands with women of different organizations, it was wished that women could be encouraged to take the important step forward to safeguard their homeland and protect their motherland.

In the end of the sharing, all participants hold their paper sail boats and sang a song together expressing their determination in bringing Hong Kong back into peace and harmony.



# 參加聯合國人權理事會第42次會議

## Attending the 42nd session of the UNHRC



香港婦協自2000年起加入聯合國，成為經濟及社會理事會專業類諮商地位之非政府組織成員，定期派代表出席聯合國會議。

聯合國人權理事會第42次會議已於2019年9月9日至27日在瑞士日內瓦萬國宮舉行。人權理事會是聯合國系統中由47個成員國組成的政府機構，負責在全球範圍內加強促進和保護人權的工作。本會主席何超瓊及監察顧問伍淑清，於9月參加了本屆人權理事會會議開幕式，並於9月11日在大會中發言，是次發言旨在向國際社會介紹香港的真實情況。

Hong Kong Federation of Women is a member of the non-government organizations in consultative status with the Economic and Social Council (ECOSOC) since 2000.

The 42nd session of the United Nations Human Rights Council (UNHRC) was held on 9-27 September 2019, at the Palais des Nations, in Geneva, Switzerland. The HRC is an inter-government body within the UN system made up of 47 States responsible for the promotion and protection of all human rights around the globe. Chairperson Ms. Pansy Ho and Supervising Advisor Dr. Annie Wu attended the Opening Session of the 42nd regular session of the Human Rights Council of the United Nations in Geneva, Switzerland in September. On 11 September, Ms. Ho addressed the Council regarding the true situation in Hong Kong. Ms. Ho and Dr. Wu also attended the press conference held by the UN correspondents' Association (ACANU) in Geneva, Switzerland.



何超瓊主席及伍淑清監察顧問亦接受了聯合國日內瓦註冊記者協會的集體採訪，現場雲集十多家媒體，多位外國記者關注目前香港情況。

Ms. Ho and Dr. Wu have also attended a press conference held by the UN correspondents' association (ACANU) in Geneva, Switzerland.

相片來源：人民網，新華網，央視新聞，AFP



### 短片VIDEOS

何超瓊主席於聯合國人權理事會會議發言  
Chairperson Ms. Pansy Ho speaking at the UNHRC



# 香港婦協 訪京團 2017

## Hong Kong Federation of Women Beijing Visit 2017



◀ 全國婦聯主席沈躍躍女士(前排中)和代表團親切交流。

Ms. Shen Yueyue, President of ACWF (middle of front row), and the Delegation



▲ 訪京團拜會

國務院港澳辦王光亞主任(中)。

Courtesy visit to Mr. Wang Guangya (middle), Director of the Hong Kong and Macau Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China.

▶ 本會獲北京市婦聯接待，何超瓊主席、林貝聿嘉博士及馬蘭霞主席合照。

Chairperson Ma Lan Xia, Beijing's Women Federation welcoming Chairperson Ms. Pansy Ho, Dr. Peggy Lam and the delegation.



香港婦協2017-19理事會應全國婦聯沈躍躍主席邀請，一行71人由新任主席何超瓊率領於2017年9月3日至5日赴京交流。

訪京團在北京期間，獲得中央政府單位的領導親自接見，包括全國人大副委員長、全國婦聯主席沈躍躍、國務院港澳辦主任王光亞、副主任黃柳權、全國婦聯副主席宋秀岩、副主席張曉蘭，全國政協港澳台僑委員會主任楊衍銀、副主任華建，中央統戰部副部長戴均良及北京市婦聯主席馬蘭霞等。

會見中，各位領導對婦協積極支持特區政府依法施政，密切關注香港社會事務和婦女民生，在維護婦女權益、促進特區社會和諧穩定方面作了大量卓有成效的工作予以充分肯定。寄望新一屆理事會全面準確理解習近平主席視察香港期間的講話精神，繼續弘揚愛國愛港宗旨，團結帶動特區各界婦女，貫徹「一國兩制」方針和基本法，積極支持新一屆特區政府依法施政。

Invited by the President Shen Yueyue of the All-China Women's Federation, HKFW's delegation of 71, led by Chairperson Pansy Ho, visited Beijing from 3 to 5 September 2017. At the courtesy visits, the delegation was welcomed by leaders and high officials of many National and women organizations.

At the visits, leaders and high officials highly commended and affirmed the great amount of brilliant, effective work of the HKFW such as its continuous support of the HKSAR Government in its administration in accordance with the Basic Law, its close attention to Hong Kong's society affairs and women livelihood, its safeguarding women rights, its promotion towards community harmony. They wished that the new HKFW Council would fully and accurately comprehend the spirit of President Xi Jinping's speech during his visit to Hong Kong, band and motivate women to implement the "One Country, Two Systems" policy and the Basic Law, fully support the new HKSAR government's administration under the Basic Law.



全國婦聯副主席、書記處第一書記宋秀岩(中)接待訪京團，暢敘友情。

Beijing Delegation's warm exchange and friendly reunion with Ms. Song Xiuyan(middle), the Vice Chairman of the All-China Women's Federation and First Secretary of the Secretariat.



# 慶祝 祝賀 中華人民共和國成立68周年暨 榮獲2017年特區政府授勳成員聯歡晚宴



The 68th National Anniversary Celebration cum Celebration of Honour Recipients from the HKSAR Government 2017 Dinner



本會於2017年10月11日舉行「慶祝中華人民共和國成立68周年暨祝賀榮獲2017年特區政府授勳人士聯歡晚宴」。由中聯辦副主任仇鴻、食物及衛生局局長陳肇始、外交部謝鋒特派員夫人王丹等蒞臨主禮。

當晚晚宴慶祝中華人民共和國成立68周年，同時祝賀10位傑出香港婦協成員榮獲2017年特區政府授勳，大會致送恭賀狀，感謝她們多年來致力為香港服務，得到了特區政府及各界人士的認同。

To celebrate the 68th National Anniversary and Honour Recipients from the HKSAR Government 2017, HKFW hosted a dinner on 11 October 2017. We are honored to have the presence of Ms. Qiu Hong, Professor Sophia Chan and Ms. Wang Dang as the officiating guests.



▲ 大會特設儀式恭賀會員榮獲2017年特區政府授勳及嘉獎，並由主禮嘉賓頒發獎狀，當日出席包括有：盧高靜芝(金紫荊星章) (前排右三)、蔡關穎琴(太平紳士) (前排左二)、(後排左一起) 羅德慧(太平紳士)、郭羅桂珍(太平紳士)、邱吳惠平(銅紫荊星章)、周轉香(銀紫荊星章)、葛珮帆(銅紫荊星章)、梁美莉(榮譽勳章)、管胡金愛(榮譽勳章)及孔美琪(太平紳士)。

We celebrate HKFW members who have been recognized by the HKSAR Government for their outstanding achievements in 2017. They are Dr. Sophia Kao (Gold Bauhinia Star) (third from right, first row), Mrs. Janice Choi (Justices of the Peace) (second from left, first row), (from left, second row) Ms. Alexandra Lo (Justices of the Peace), Dr. Eleanor Kwok (Justices of the Peace), Mrs. Nancy Chiu (Bronze Bauhinia Star), Ms. Chau Chuen-heung (Silver Bauhinia Star), Dr. Elizabeth Quat (Bronze Bauhinia Star), Professor Leung Mee-lee (Medal of Honor), Mrs. Agnes Koon (Medal of Honor) and Dr. Maggie Koong (Justices of the Peace).



◀ 本會邀得行政會議非官守議員召集人、香港社會服務聯會主席陳智思於晚會中主講「香港社會企業的現狀與展望」，介紹社會企業的運作和發展，分析精闢獨到，引發在場賓客熱烈討論。

We were honored to have the presence of Mr. Bernard Charnwut Chan, Convenor of Hong Kong's Executive Council and Chairperson of The Hong Kong Council of Social Service, to share his vision on the topic: "Current situation and prospects of social enterprises in Hong Kong".

# 2018 春節聯歡大會 Spring Gala Luncheon 2018



2018春節聯歡大會於2月24日假九龍灣國際展貿中心匯星舉行，行政長官林鄭月娥、中聯辦副主任仇鴻、外交部駐港公署特派員夫人王丹、勞工及福利局局長羅致光博士、食物及衛生局局長陳肇始教授及民政事務局副局长陳積志共同主禮，聯同本會主席何超瓊、創會主席林貝聿嘉，以及近1,500位婦協會員及友好共賀新春。

大會再次承蒙首席名譽會長何藍瓊縷慷慨贊助全場120席午宴，亦得到多個商號及熱心人士的贊助，參加者人人有獎，滿載而歸。謹此感謝各熱心的贊助單位。

The Spring Gala Luncheon was successfully held at Star Hall, Kowloon Bay International Trade and Exhibition Centre on 24 February 2018 with around 1,500 guests attended. We were honored to have the presence of The Hon. Mrs. Carrie Lam, Ms. Qiu Hong, Ms. Wang Dang, Dr. Law Chi-kwong, Prof. Sophia Chan and Mr. Jack Chan honoured the occasion as officiating guests.

Heartfelt gratitude goes to the luncheon sponsor Mrs. Lucina Ho, Honorary Senior President of HKFW, as well as to all prize sponsors and donors for their donation in cash and lucky draw prizes to make the luncheon a joyful event.



◀ 行政長官林鄭月娥(中)由何超瓊主席(右4)陪同，致送紀念狀予出席之新任名譽會長，(左起) 楊章桂芝、徐婷、洪宗巧筠、洪羽緜、郝婷、葉蔡國香、鍾黃旭招。

Certificates presented by Mrs. Carrie Lam (middle) accompanied by Chairperson Pansy Ho (4th from right) to the new Honorary Presidents, Mrs. Cindy Young, Ms. Tracy Xu, Mrs. Jessica Hung, Ms. Stephanie Hung, Ms. Hao Ting, Mrs. Ada Yip and Mrs. Cindy Chung.

仇鴻副主任(左4)由何超瓊主席(右4)陪同，致送紀念狀予出席之新任副名譽會長，(左起) 廖嘉暄、楊燕芝、鄺心怡、金鈴、黃林美麗、陳慧琪。

Certificates presented by Ms. Qiu Hong (4th from left), accompanied by Chairperson Pansy Ho (4th from right) to new Honorary Vice Presidents, Ms. Liao Jiakuan, Ms. Jennifer Yeung, Ms. Anna Kwong, Ms. Jin Ling, Mrs. Mary Wong, Ms. Vicky Chan.





「第五屆半邊天女青年精英培育計劃」啟動禮於春節聯歡大會中舉行。166位學員與一眾主禮嘉賓為今屆主題齊聲歡呼「婦協女青年精英·創科創意大灣區」，計劃隨之正式開始。

The star-studded “5th Youth Women Actualization Training Programme” kick-off ceremony was held at the Spring Gala Luncheon. Together with the officiating guests, 166 participants pledged “We Make Hong Kong Shine” to embark on the journey of the Programme.

當日節目非常精彩，大會邀得新九龍婦女會幼稚園的小朋友表演賀新春舞蹈，亦邀得監察顧問李樂詩博士、名譽會長張崔賢愛、粵劇文武生衛駿輝及花旦陳紀婷獻唱金曲。

Performance during the luncheon included a dancing performance by New Kowloon Women Association Kindergarten and the special singing performance by Dr. Rebecca Lee, Mrs. Augusta Cheung, Cantonese Opera performers Ms. Wai Chun Fai and Ms. Chan Kei Ting as our special guests.



粵劇文武生衛駿輝及  
花旦陳紀婷  
Cantonese opera performers  
Ms. Wai Chun Fai and  
Ms. Chan Kei Ting



李樂詩監察顧問  
Dr. Rebecca Lee,  
Supervising Advisor



張崔賢愛名譽會長  
Mrs. Augusta Cheung,  
Honorary President



新九龍婦女會幼稚園  
New Kowloon Women Association  
Kindergarten

新任名譽會長王惠貞、文綺慧、張茵、顏寶鈴、  
新任名譽副會長朱穎文、陳婉玲、袁萍、黃曉紅、潘玉儀因事未能出席，謹此熱烈歡迎加入婦協大家庭。

New Hon. Presidents Ms. Connie Wong, Ms. Viola Man, Ms. Cheung Yan, Ms. Pauline Ngan;  
New Hon. Vice Presidents Ms. Amy Chee, Ms. Janice Chan, Ms. Yuan Ping, Ms. Vivian Wong, Ms. Irene Poon,  
were unable to attend due to other engagements.



王惠貞名譽會長



文綺慧名譽會長



張茵名譽會長



顏寶鈴名譽會長



朱穎文名譽副會長



陳婉玲名譽副會長



袁萍名譽副會長



黃曉紅名譽副會長



潘玉儀名譽副會長

# 2019 春節聯歡大會

## Spring Gala Luncheon 2019



香港婦協於2019年2月24日假九龍灣國際展貿中心舉行2019春節聯歡大會，邀得香港特別行政區政務司司長張建宗、中聯辦副主任仇鴻、外交部駐港特派員夫人王丹，以及食物及衛生局局長陳肇始擔任主禮嘉賓，聯同香港婦協主席何超瓊、創會主席林貝聿嘉、永遠贊助人梁唐青儀、監察顧問范徐麗泰、監察顧問梁愛詩等人，與在場逾1,400位香港婦協會員及友好共賀新春。

當日大會儀式包括主席致辭及主禮嘉賓致辭外，更頒發感謝狀予午宴贊助人何藍瓊縷首席名譽會長、新任10位名譽會長及3位名譽副會長，另歡迎新加入之團體會員及附屬團體會員，以及頒發紀念狀予優秀義工。

應邀出席嘉賓包括特區政府官員、議員、中聯辦、外交部駐港特派員公署幹部、本港各界婦女團體代表等，以及大灣區多個婦聯主席及代表專程來港歡聚參加大會，場面熱鬧。

The Spring Gala Luncheon was successfully held at Star Hall, Kowloon Bay International Trade and Exhibition Centre on 24 February 2019 with around 1400 guests attending. The Hon. Mr. Matthew Cheung, Ms. Qiu Hong, Ms. Wang Dang, Professor Sophia Chan honoured the occasion as officiating guests.

Heartfelt gratitude went to the luncheon sponsor Mrs. Lucina Ho, Honorary Senior President, as well as to all prize sponsors and donors for their donations in cash and lucky draw prizes making the luncheon a joyful event.



中聯辦仇鴻副主任(中)致送紀念狀予新任名譽會長，(左起)盧高靜芝、范曾晞雯、黃汝璞、伍淑清、張何麗梅及何超瓊。

Certificate presented by Ms. Qiu Hong (Middle) to new Honorary Presidents, Dr. Sophia Kao, Mrs. Dennia Fan, Ms. Marina Wong, Dr. Annie Wu, Mrs. Lynette Tiong and Ms. Maisy Ho.



中聯辦仇鴻副主任(中)致送紀念狀予新任名譽會長，  
(左起)羅嘉穗、蔡黃玲玲、陳妙蘭及江胡葆琳。  
Certificate presented by Ms. Qiu Hong (Middle) to new  
Honorary Presidents, Dr. Elizabeth Law, Mrs. Choi Wong  
Ling Ling, Ms. Christina Chan and Mrs. Pauline Kong.



外交部駐港特派員公署特派員夫人王丹(中)致送紀念狀予新任名譽副會長林可穎(左)及關嘉潤(右)。  
Ms. Wang Dang (Middle) presented certificates to new  
Honorary Vice Presidents, Ms. Karena Lam (Left) and  
Ms. Karen Kwan (Right).



何超鳳  
名譽會長



林李婉冰  
名譽會長



李穎妍  
名譽會長



呂江馨平  
名譽副會長

新任名譽會長何超鳳、林李婉冰、李穎妍及新任名譽副會長呂江馨平因事未能出席，謹此熱烈歡迎加入婦協大家庭。

New Honorary Presidents Ms. Daisy Ho, Mrs. Nina Lam, Ms. Li Wing Yin and new Honorary Vice President Mrs. Lillian Kiang Lu were unable to attend due to other engagements.



安基司幼稚園暨國際幼兒園  
Anchors Kindergarten & International Nursery



六藝管弦 3人小組  
Six Arts Orchestra Group of 3



六藝合唱團  
Six Arts Choir

# 2018香港各界婦女慶祝三八國際婦女節酒會

## Women of Hong Kong Celebrating International Women's Day Reception



300多位嘉賓齊聚香港禮賓府，慶祝婦女在政治、經濟和社會等領域的貢獻及成就。

More than 300 guests gathered at the Government House to celebrate women's contributions and achievements in the political, economic and social fields.



香港特別行政區行政長官  
林鄭月娥致辭。

Chief Executive of HKSAR  
Mrs. Carrie Lam  
delivering speech.



全國婦聯副主席、  
書記處書記夏杰致辭，  
鼓勵各界婦女姊妹自強不息。  
Ms. Xia Jie sending a  
encouragement to women in  
Hong Kong.

為慶祝第108屆國際婦女節，本會發起全港各界148個婦女團體，包括工、商、專業及基層婦女團體，於2018年3月21日假香港禮賓府宴會廳舉行「2018香港各界婦女慶祝三八國際婦女節酒會」，邀得香港特區行政長官林鄭月娥、中華全國婦女聯合會副主席、書記處書記夏杰、中聯辦副主任仇鴻、外交部駐港公署特派員夫人王丹、政務司司長張建宗，以及原全國人大常委、本會監察顧問范徐麗泰博士擔任主禮嘉賓，聯同本會主席何超瓊、創會主席林貝聿嘉博士、監察顧問伍淑清博士等，與在場逾300位嘉賓共賀國際婦女節。

本會名譽贊助人、行政長官林鄭月娥致辭時讚揚香港婦協多年來致力推進婦女事務發展，包括舉辦多個大型婦女研討會、論壇，培育婦女熱愛香港、熱愛祖國，而婦協的「半邊天女青年精英培育計劃」提升年輕女性關心社會的能力，為香港社會培育人才。她續稱：國家主席習近平在第十三屆全國人大一次會議閉幕會的重要講話中，提到香港要增強國家意識和愛國精神，維護香港長期繁榮穩定。她寄望香港婦協做出更大的努力。

中華全國婦女聯合會副主席、書記處書記夏杰致辭時稱，很高興與香港各界婦女共聚，慶祝三八國際婦女節，代表中華全國婦女聯合會向香港各界的女同胞致以節日的問候和美好的祝願。她表示，在特區政府及行政長官的重視及支持下，各界各區的婦女姊妹自強不息，維護特區的和諧穩定，成為特區發展不可缺少的重要力量。

是次應邀出席酒會的嘉賓，包括特區政府官員、中聯辦及外交部駐港特派員公署幹部、全國婦聯的代表、三十多個國家駐港總領事，港區全國人大代表、全國政協委員、政商界名人、藝術界名人及本港各界團體領導等三百多人，人才濟濟，場面熱鬧。



▲ 香港婦協名譽顧問、監察顧問、諮委、常委成員與一眾主禮嘉賓合照。  
Guests of honour together with HKFW Honorary Advisors, Supervising Advisors and Executive Committee members.



To celebrate the 108th International Women's day, HKFW initiated the unity of 148 women organizations from various sectors to hold a cocktail reception on 21 March 2018 at the Government House. Over 300 guests attended, including members of the National People's Congress and Chinese People's Political Consultative Conference, officials from Liaison Office of the CPG in HKSAR and HKSAR Government, Consulate Generals and wives, celebrities and leaders of women organizations.

Ms. Carrie Lam, the Honorary Patron of the HKFW and Chief Executive of the HKSAR, delivered a speech. She conveyed her appreciation to HKFW's contribution in promoting the sustainability of women's welfare for years such as the organization of a number of seminars and forums to nurture women's patriotism to Hong Kong and to the motherland, running of the Young Women Actualization Training Programme to lead young women to become more aware of the need to care and serve the society and to identify talent among them. She mentioned that at the closing meeting of the 13th National People's Congress, President Xi Jinping pointed out that Hong Kong should strengthen its peoples' national consciousness and patriotism in order to safeguard Hong Kong's

long-term prosperity and stability. She wished that HKFW under the leadership of Chairperson Pansy Ho would make greater efforts to achieve this.

Ms. Xia Jie, the Vice Chairman of the All-China Women's Federation and Secretary of the Secretariat, delivered a speech to encourage women and sisters from all walks of life to strive for self-improvement, to maintain harmony and stability of Hong Kong so as to become the indispensable strength for the development of HKSAR.

# 2019香港各界婦女 慶祝三八國婦女節酒會在禮賓府舉行

## Women of Hong Kong Celebrating International Women's Day Reception



香港特別行政區行政長官林鄭月娥、全國婦聯副主席黃曉薇、中聯辦副主任譚鐵牛、外交部駐港特派員夫人王丹、香港婦協主席何超瓊，以及創會主席林貝聿嘉與大會300多位出席嘉賓共賀。

More than 300 guests gathered to celebrate the International Women's Day.

為慶祝第109屆國際婦女節，香港婦協再次發起全港各界133個婦女團體於2019年3月21日假香港禮賓府宴會廳舉行「香港各界婦女慶祝三八國際婦女節酒會」，邀得香港特別行政區行政長官林鄭月娥、中華全國婦女聯合會副主席、書記處第一書記黃曉薇、政務司司長張建宗、中聯辦副主任譚鐵牛、外交部駐港特派員夫人王丹擔任主禮嘉賓，聯同香港婦協主席何超瓊、創會主席林貝聿嘉、永遠贊助人曾鮑笑薇、監察顧問范徐麗泰、梁愛詩、伍淑清等人，與在場逾300位嘉賓共賀國際婦女節。

香港婦協名譽贊助人、行政長官林鄭月娥一直十分支持香港婦協，今年再度借出禮賓府讓各界婦女共同慶祝三八婦女節，極具意義，她在酒會致辭時再次讚揚香港婦協多年以來促進婦女事務發展。而她作為香港特區首位女性行政長官，推動婦女發展任重道遠。她指，特區政府非常重視並



香港特別行政區行政長官林鄭月娥致辭，讚揚香港婦女對社會發展的貢獻。

Mrs. Carrie Lam has praised Hong Kong women for their contribution to the society.

積極推動婦女各方面發展，肯定婦女對家庭和社會的貢獻，並通過一系列支援措施，鼓勵更多婦女加入或留在勞動市場，釋放婦女勞動力，讓她們盡展所長。

是次應邀出席酒會的嘉賓，包括特區政府官員、中聯辦及外交部駐港特派員公署幹部、全國婦聯的代表、三十多個國家駐港總領事和領事館代表，港區全國人大代表、全國政協委員、政商界名人、本港各界團體領導，還有大灣區和澳門的婦聯代表等等，人才濟濟，場面熱鬧。





▲ 香港婦協名譽顧問、監察顧問、諮委、常委成員與一眾主禮嘉賓合照。

Guests of honour together with HKFW Honorary Advisors, Supervising Advisors, Senators and Executive Committee members.

To celebrate the 109th International Women's Day, HKFW initiated the unity of 133 women organizations from various sectors to hold a cocktail reception on 21 March 2019 at the Government House with the Honorable Mrs. Carrie Lam, Ms. Huang Xiaowei, the Hon. Matthew Cheung, Professor Tieniu Tan, Ms. Wang Dang as officiating guests.

Mrs. Carrie Lam, HKFW Honorary Patron and Chief Executive of the HKSAR delivered her speech. As the first female Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, Mrs Lam said she had an important and huge responsibility in advancing women's development. She also conveyed her appreciation to HKFW's contribution in promoting the sustainability of women welfare for years.

Other honoured guests were HKSAR government officials, cadres of the Liaison of CPG in the HKSAR, Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR, Representatives of All-China Women's Federation, Consul Generals, celebrities of government and commercial and leaders of different associations in Hong Kong and in Mainland China.

# 第二十五次會員周年大會、2019第一次特別會員大會

## 何超瓊獲選為2019-21年度香港婦協主席

The 25th Annual General Meeting, 2019 1st EGM

Pansy Ho was elected as 2019-21 HKFW Chairperson

2019  
3月/Mar

2019  
6月/Jun



本會於2019年3月19日依章舉行第25次會員周年大會，大會通過於2018年舉行的第24次會員周年大會會議紀錄、2018年會務報告及財務報告，委任「廖榮定會計師行」為核數師及簡報本會2018年的工作及發展，包括曾舉辦之多項大型活動。

本會亦於2019年6月18日舉行2019年第一次特別會員大會，現場選出2019-21年度香港婦協理事會新一屆理事及委任監察顧問及諮委，名單詳見下列。

The 25th Annual General Meeting (AGM) and the 1st Extraordinary General Meeting (EGM) in 2019 was held on 19 March 2019 and 18 June 2019 respectively. The AGM adopted minutes of the 24th AGM, the financial report, the HKFW annual working plan and reappointed Stephen Liu & Co. as auditor.

At the EGM 2019, the 2019-21 Council was elected and the Supervising Advisors and Senators were appointed. The list is as follows:

### 2019-21年度理事會 The 2019-21 Council

- 主席:** 何超瓊
- 副主席:** 盧高靜芝 黃汝璞 蔡關穎琴 陳鄭小燕  
孔美琪 蔡李惠莉 蘇陳偉香
- 聯席義務秘書:** 梁靳羽珊 周轉香
- 聯席義務司庫:** 蔡陳蕙婷 孫蔡吐媚
- 常委:** 湯振玲 華慧娜 鄺心怡
- 執委:** 陳雷素心 葉賀曾愉 勞潔儀 蘇曹莊儀  
蔡月嬋 譚胡秀英 麥樂嫦 黃葉慧瑩  
梁冬陽 胡陳素英 高李蓓蒂 林李婉冰  
孟顧迪安 梁淑莊 顏尹可欣
- 理事:** 徐蔡慕慈 吳玉娟 潘煥珍 羅敏儀  
余長潔 關李帶歡 溫麗珊 趙譚惠冰  
陳徐巧嬌 陳馬笑桃 黃僖橋 鍾黃旭招  
朱穎詩 呂江馨平 吳筱華 金鈴  
洪羽綾 陳慧琪 陳穎潔 梁秀慧  
葉菡瑩 廖偉芬 關嘉潤 蘇佩敏
- 名譽會長委員會當然理事:** 朱陳美康 唐耿梅波 楊章桂芝
- 團體會員委員會當然理事:** 海怡半島婦女聯合會 - 李秋蘭  
香港東區婦女聯會 - 馮翠屏  
香港乳癌基金會 - 霍何綺華
- 總幹事:** 周曹麗智

(排名以按加入理事會的年份序)

#### 永遠贊助人

董趙洪娉 曾鮑笑薇 梁唐青儀

#### 名譽贊助人

林鄭月娥

#### 永遠名譽主席

林貝聿嘉

#### 名譽顧問

陳鳳英 李麗娟

#### 監察顧問

范徐麗泰 梁愛詩 曾黃麗群  
霍馮堅妮 伍淑清 李樂詩  
蔣麗芸 雷羅慧洪 林貝聿嘉  
唐尤淑圻 丁毓珠 李楊一帆  
林康繼弘 廖湯慧靄 顏吳餘英

#### 諮委

張鄭寶蓮 郭羅桂珍 周孫方中  
蔡馬愛娟 余詩思 李桂珍  
王熊秀雲 金華琴 胡郭秀萍  
唐美馨 許美嫦 區艷龍  
蒙王蓓芬 鄭明明 鍾雅妍  
關莫燕華 羅蔡妙玲



慶祝中華人民共和國成立69周年  
暨香港各界婦女聯合協進會成立25周年 聯歡晚宴  
The 69th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China  
cum Hong Kong Federation of Women 25th Anniversary Celebration Banquet

2018  
10月/Oct



本會於2018年10月15日假港島香格里拉酒店香島殿舉行晚宴，歡賀國慶69周年及慶祝香港婦協創會25周年，邀得本會名譽贊助人、行政長官林鄭月娥、中聯辦副主任仇鴻、律政司司長鄭若驊、基本法委員會副主任譚惠珠、外交部駐港公署特派員夫人王丹、勞工及福利局局長羅致光、食物及衛生局局長陳肇始等擔任主禮嘉賓，聯同主席何超瓊、創會主席林貝聿嘉、監察顧問伍淑清等人，與在場逾350位嘉賓共賀，重溫香港婦協25年發展足跡，表揚卓越貢獻的閃亮人物。

A gala dinner was held on 15 October 2018 to celebrate the 69th Anniversary of the founding of the People's Republic of China and the 25th Anniversary of HKFW. Mrs. Carrie Lam, our Hon. Patron and the Chief Executive of HKSAR; Deputy Director of the Liaison Office, Ms. Qiu Hong; Secretary for Justice, Ms. Teresa Cheng Yeuk-wah and Deputy Director of the Basic Law Committee, Ms. Maria Tam Wai-chu officiated at the dinner with over 350 attendees.



行政長官林鄭月娥鼓勵香港婦協會員傳承創辦人對社會的承擔和魄力，積極參與社會事務。

Chief Executive of HKSAR, Mrs. Carrie Lam, encouraged HKFW members to inherit the commitment and courage of the founders and to actively participate in social affairs.



大會以「光耀半邊天」表揚婦協歷屆領導班子英明帶領及對社會的貢獻。

HKFW commended leaders of the “Lighting Up Half the Sky” for their leadership and contribution to the Federation and the society.



## 真情告白·敬佩創會人眼光遠大 Appreciation of Founders



何超瓊主席在晚宴中剖白自己接任主席一職的心路歷程，敬佩11位創會人對規劃婦協發展藍圖的遠見和智慧，她表示：「香港婦女自信、自主、自強，憑實力贏得半邊天，婦協創會人不單在事業上取得輝煌成就，同時為社會無私貢獻，在不同領域擔當重要角色，有全國政協常委、特區政府司長、立法會主席、區議會主席、外交官等，為推動香港發展作出重大貢獻，而歷任接棒的會員，承接薪火相傳的使命，貫徹心繫家國、關心社會的精神，25年來助力婦協就社會及公共議題，推動女性關心社會發展及積極發聲；而隨著會員及會務覆蓋面不斷擴大，婦協帶動婦女認識國家，參與賑災、扶貧及其他社會服務，並且推動婦女連接國際，以婦協作為國際交流平台，參與聯合國會議及世界性婦女論壇，放眼世界，擴闊國際視野。

In her speech, Chairperson Pansy Ho extended her appreciation to the vision, mission and developing of the blue print of the 11 Founders of HKFW. She commended that Hong Kong women, confident, independent and self-reliant, won half the sky by their own strength and ability. The Founders had each obtained outstanding achievements in their careers; had committed selflessly to the welfare of the society; taken important roles in the political and diplomatic arenas contributed to the promotion, growth and development of Hong Kong.

Members carrying on with the mission and spirit of the Federation have instilled in the minds of women love of their country and concern of their society. In the past 25 years, in line with social and public issues, HKFW has helped women to become more aware of the development of their society and the importance of voicing out. Membership expanded and coverage of HKFW's activities grew, it led its members to learn more about their country through participation in disaster reliefs; poverty alleviation and various social services. To promote international connectivity, HKFW acted as the international exchange platform at which members could participate in UN conferences and world women forum, this helped to extend their global vision and world horizon.

律政司司長鄭若驊（左四）表揚婦協發揮聯合會的作用，至今成為本港最具代表性的跨界別女性組織。

Secretary for Justice, Ms. Teresa Cheng Yeuk-wah (4th from left) commended HKFW having made use of the concept of banding together to form the most represented cross-sectoral women's organization in Hong Kong.



大會表揚二十位持續捐款人對婦協的支持和對社會的關懷。

Specially thanked 20 donors for their persistent support to HKFW and care for the society.

## 真誠致敬 · 表揚婦女卓越貢獻 Commendation to Women of Excellence

當晚大會設有三個環節表揚女性閃亮人物，以「拓闊半邊天」表揚林貝聿嘉、伍淑清、范徐麗泰、梁愛詩、伍小貞、劉孔愛菊、曾黃麗群、方黃吉雯、費斐、陳婉嫻、黃汝璞等11位創會人超前的思維及遠大的目光，規劃婦協的發展道路，推動婦協發揮聯合會的作用，至今成為本港最具代表性的跨界別女性組織；

以「撑起半邊天」，表揚郭得勝基金、何鴻燊及夫人何藍瓊縷、陳廷驊、廖湯慧靄、王梁潔華、龔如心、雷羅慧洪、劉孔愛菊、唐尤淑圻、何超瓊、霍馮堅妮、劉葉淑婉、蔡馬愛娟、丁毓珠、郭羅桂珍、蔡李惠莉、曾黃麗群、鄭明明、梁鳳儀等二十位持續捐款人對婦協的支持和對社會的關懷，讓婦協的發展藍圖得以實現；

以「光耀半邊天」表揚以林貝聿嘉及范徐麗泰、伍淑清、廖湯慧靄等為首的歷屆領導班子對婦協的英明帶領及對社會的貢獻，讓婦協聯繫香港各界及各區的婦女組織，凝聚婦女力量，壯大女性聲音，以促進社會和諧共進為依歸，成為今天全港最大的婦女團體。

Three rounds of commendation to “Women Who Shine”, outstanding women with distinctive achievements and contributions towards HKFW in regard to growth, operation and leadership, were presented at the dinner.

1. “Expanding Half the Sky” to commend the 11 founders in appreciation of their foresight in uniting all the women organizations to band together to become to form the most effective cross-sector women organization in Hong Kong.
2. “Upholding Half the Sky” to commend 20 donors for their contribution, dedication, generosity and support to HKFW.
3. “Lighting up Half the Sky” to commend the leaders headed by Dr. Peggy Lam, Dr. Rita Fan, Dr. Annie Wu and Dr. Rita Liu, for their leadership and their contribution to HKFW and to the society.

### 祝賀

### 2019年獲特區政府授勳之婦協會員



柯達權女士 Ms. Or Tat-kuen  
銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star



徐玉珊女士 Ms. Tsui Yuk-shan  
榮譽勳章 Medal of Honour



鄧婉玲女士 Ms. Tang Yuen-ling  
榮譽勳章 Medal of Honour



李秋蘭女士 Ms. Lee Chau-lan  
行政長官社區服務獎狀  
Chief Executive's Commendation for Community Service

各界好友  
歡聚一堂





## 香港婦協25周年呈獻：影藝座談系列

### HKFW 25th Anniversary Presentation: Film and Art Symposium Series



香港婦協一向致力推廣文化藝術，鼓勵更多女性發揮藝術潛能，積極推動「新六藝」，即樂藝、視藝、演藝、影藝、文藝、體藝。

為慶祝創會二十五周年，香港婦協今年特別以「新六藝」中之「影藝」為主題，舉辦一系列影藝座談會，邀請業內出色女性電影從業員，透過其業界分享，表揚女性電影從業員對香港電影發展的貢獻，同時帶動各界推動文化創意產業的發展。

三場公眾影藝座談會《與林青霞對話》、《與鞍華對話》、《與施南生對話》分別在2018年5月、9月、11月圓滿舉行，並與超過2,000名公眾分享女性在影藝事業上的發展及成功秘訣。

HKFW has always been committed to the promotion of arts and culture, encouraging women to explore their artistic potentials and to actively take part in the "New Six Arts"; namely: Musical Arts, Visual Arts, Performing Arts, Film and Television Arts, Literary Arts and Physical Arts. To celebrate its 25th Anniversary, HKFW held a series of film and art symposiums on the theme of "Film Art" this year to commend female film practitioners who have made contributions to the development of Hong Kong films. On the development of cultural and creative industries, three outstanding female film practitioners: Ms. Brigitte Lin, Ms. Ann Hui and Ms. Shi Nan Sun were invited to share their career development footprint in May, September, and November 2018 respectively. The entire Academy of Performing Arts campus theatre was packed with an overwhelming audience of 2,000.



**林青霞**：「處事時應抱持正面思維，還要有逆境智商（AQ），不容易灰心，能夠將『絆腳石』變為『踏腳石』就必定可在業界發展。」

**Ms Brigitte Lin** said that positive thinking, AQ against adversity, the aptitude of not giving up easily and the ability to turn a stumbling stone into a stepping one, will ensure one's development in the industry



**許鞍華**：「要懂生活才懂拍電影。你要有自己的看法，觀眾欣賞你的看法，才會認同。」；「由於抱著願意為電影付出的態度，她從電影工作中獲得很多滿足感。」

**Ms. Ann Hui** said that going through life would be essential to acquire the knowhow of make a film; Recognition of one's own reception by the audience, experience in life, willingness to sacrifice would constitute to making of a good film, bringing ample satisfaction.







**施南生**：「年輕人對自己喜歡做的事要有勇氣作出選擇，做事要深思而後行，量力而為，承擔己責。」

**Ms. Shi Nan Sun** said that young people should have the courage to choose what they would like to do, should think carefully before proceeding, should know one's limitations and should be responsible for oneself.



香港婦協25周年呈獻 **六藝合唱團音樂會***HKFW Six Arts Choir Concert*

為慶祝創會二十五周年，香港婦協自二月起啟動一連串大型慶祝活動，與各界婦女同歡。「香港婦協25周年呈獻：六藝合唱團音樂會」於2018年11月3日在香港演藝學院戲劇院舉行，邀得民政事務局常任秘書長謝凌潔貞，以及外交部駐港特派員公署特派員夫人王丹擔任主禮嘉賓。

音樂會以「四海一家（We Are the World）」為主題，六藝合唱團獻唱十七首名曲，當中包括中國民歌、中國藝術歌曲、英文歌曲、近代流行歌曲等，歌聲繞樑；並由表演團體安基司幼稚園暨國際幼兒園合唱團以清亮童聲演唱，最後全場合唱「We Are the World」，暢遊音樂世界。音樂會在觀眾的熱烈掌聲中落下帷幕。

大會感謝常委蔡李惠莉博士、溫麗珊名譽副會長、邊陳之娟名譽會長贊助是次音樂會。



To celebrate the Federation's 25th Anniversary with women of all walks of life, HKFW had held a series of activities since February, 2018. HKFW's Six Art Choir successfully held a concert on 3 November, 2018 at the Hong Kong Academy of Performing Arts Drama Theatre.

The Theme of the Concert was "We Are The World". Featuring 17 Chinese folk songs, Chinese classics and English songs. Students from the Anchors Kindergarten and International Nursery sang the song "Doe, Rae Mei" as a special guest performance with their lovely voices, they then joined the Choir and the audiences to sing the theme song "We Are The World", leading the concert to successful finale.

Special thanks to Dr. Margaret Choi, Ms. Vanessa Wan and Dr. Delia Pei for their donation to the concert.





▲ 為了答謝永遠贊助人梁唐青儀(前排左五)過去五年擔任本會名譽贊助人，鼎力支持本會及香港婦女事務，經常親臨婦協的活動及惠賜題辭以示鼓勵，本會成員於2017年8月特別籌辦午宴答謝永遠贊助人梁夫人的付出及支持，更慶祝梁夫人榮任全國政協副主席夫人。  
The Federation hosted a luncheon in August 2017 to thank Mrs. Regina Leung (5th from left, front row) for her having constantly supported all the activities as the Federation's patron for the past 5 years. Members also extended their congratulations to her on her new title of wife of the Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.



▲ 多年來，原中聯辦殷曉靜副主任(中)致力促進香港與內地之間的經濟、婦女發展等多方面之交流和融和，聯繫香港社會各界人士，增進與內地之間的交往和合作，在婦女事務方面，尤為關注。在過去七年，殷主任貢獻良多，令人敬佩。為答謝殷主任對香港婦協一直以來的支持，於2018年2月特設送別午宴，以示敬意。  
To express its appreciation and gratitude to Madam Yin Xiaojing (middle), Ex-deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, the Federation hosted a luncheon in February 2018 to thank her for her ongoing support to all of the Federations activities during the past 7 years.



▶ ▲ 外交部駐港公署特派員夫人王丹(中)2017年11月到訪香港婦協，及後於2018年3月本會何超瓊主席與各位領導回訪外交部。  
Ms. Wang Dang (middle), wife of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR visited HKFW in November 2017. Chairperson Ms. Pansy Ho and other leaders paid a reciprocal visit to the HK Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs in return in March 2018.



◀ 全國婦聯副主席、書記處書記夏杰(前排左四)2018年3月率代表團訪港，本會理事成員特設宴接待。  
Council members hosted a dinner in March 2018 for the All-China Women's Federation delegation, led by its Ms. Xia Jie (4th from left, front row), Vice Chairman, when they visited Hong Kong.



◀ 中聯辦副主任仇鴻(左圖中)於2018年2月到訪香港婦協，本會領導特設宴接待。  
Dinner to honour the visit of Ms. Qiu Hong (Middle of the left photo), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government to HKFW in February 2018.



▲ 深圳市婦聯權益部部長余長秀女士(第一行左4)於2018年10月率代表團到婦協進行交流，社會及法律事務委員會及教育訓練委員會負責接待。

Ms. Yu Changxiu (4th from left, first row) of Shenzhen Women's Federation led a delegation to visit for an exchange at HKFW in October 2018. They were welcomed by Community & Legal Affairs Sub-Committee and Education & Training Sub-Committee.



▲ 深圳市專家人才聯合會於2018年3月到訪香港婦協，由陳鄭小燕副主席及麥樂嫦執委接待。

The representatives of Shenzhen Experts United Association visited HKFW in March 2018. They were welcomed by Mrs. Shirley Chan and Ms. Mabel Mak.

▶ 天津市婦聯代表團由李豔麗女士(左3)於2018年11月率領到香港婦協進行交流，由蔡關穎琴副主席及金鈴名譽會長負責接待。

The delegation of Tianjian Women's Federation led by Ms. Li Yanli (3rd from left) was welcomed by Mrs. Janice Choi and Ms. Jing Ling in November 2018.



◀ Asian University For Women (AUW) Chancellor、英國前首相夫人貝理雅夫人彭雪玲女士(中)於2018年6月到訪婦協，與監察顧問伍淑清、李樂詩、主席何超瓊、副主席盧高靜芝、黃汝璞、蔡關穎琴及陳鄭小燕會面。

Asian University for Women Chancellor Mrs. Cherie Blair (Middle) visited HKFW in June 2018. She was welcomed by Dr. Annie Wu, Dr. Rebecca Lee, Ms. Pansy Ho, Dr. Sophia Kao, Ms. Marina Wong, Mrs. Janice Choi and Mrs. Shirley Chan.



◀ 孔美琪副主席於2018年11月代表婦協出席由澳門婦女聯合總會主辦之「改革開放四十周年暨粵港澳大灣區婦女發展論壇」。孔副主席以「積極參與『粵港澳大灣區』建設兒童友好城市」為題於大會上發言。

Vice Chairperson Dr. Maggie Koong attended the “40th Anniversary of the Reform and Opening Up of the Country cum Women’s Development in Greater Bay Area” Forum organized by the Women’s General Association of Macau in November 2018. At the Forum, Dr. Koong delivered a speech on the topic of “Active Participation to Greater Bay Area, Construction of a child-friendly community”.



▲ 澳門婦女聯合總會會長賀定一(左圖中)於2019年3月帶領代表團到訪香港婦協，由林貝聿嘉永遠名譽主席、何超瓊主席及陳鄭小燕副主席負責接待。

Ms. Ho Teng-lat (Middle of the left photo), President of the Women’s General Association of Macau, led a delegation to HKFW in March 2019 and was welcomed by Dr. Peggy Lam, Ms. Pansy Ho and Mrs. Shirley Chan.



◀ 全國婦聯副主席、書記處第一書記黃曉薇率代表團出席婦協舉辦之2019慶祝三八國際婦女節酒會，及後本會領導特設宴接待。

In March 2019, HKFW hosted a dinner for the All-China Women’s Federation Delegation led by Vice-President and First Member of the Secretariat Ms. Huang Xiaowei, after the Celebrating of the International Women’s Day Reception which they attended.



▶ 香港中華文化學院第一副院長潘岳書記(左6)於2019年5月到訪香港婦協，由何超瓊主席及陳鄭小燕副主席接待。

Mr. Pan Yue (6th from left), Executive Vice President of the Academy of Chinese Culture, visited HKFW in May 2019 and was welcomed by Ms. Pansy Ho and Mrs. Shirley Chan.



▲ 北京市婦女聯合會副主席趙麗君(左)於2019年3月率代表團到訪香港婦協，由林貝聿嘉永遠名譽主席及蔡關穎琴副主席接待。

Ms. Zhao Lijun (left), Vice President of Beijing Women’s Federation, led a delegation to visit HKFW in March 2019, and was welcomed by Dr. Peggy Lam and Mrs. Janice Choi.



◀ 本會領導獲外交部駐港特派員公署謝鋒特派員及王丹夫人邀請，於2019年6月參觀駐港特派員官邸，及後到外交部駐港特派員公署餐敘。

HKFW leaders were invited to visit the official residence and dinner in June 2019 by the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region Mr. Xie Feng and his wife Ms. Wang Dang.

# 男女平等 Gender Equality



性別平等短片創作比賽頒獎典禮暨聯合國 CSW62香港婦協平行會議啟動禮於3月9日隆重舉行。  
The Award Ceremony of the Gender Equality Video Competition cum the Launching Ceremony of the United Nations CSW62- HKFW Parallel Meeting was held on 9 March.

為支持香港全面落實聯合國「消除對婦女一切形式歧視公約」(CEDAW)，倡議男女平等發展機會，婦協獲平等機會委員會資助，籌辦「性別平等短片創作比賽」，廣邀全港中學生參與，在製作短片過程中將創意融入性別平等題材之內，喚起大眾對性別平等議題之關注。參賽隊伍須提交一齣片長四至五分鐘的影片，就討論或宣傳CEDAW的信息為主題。很榮幸邀得平等機會委員會主席陳章明教授、香港中文大學副校長張妙清教授及香港資深製片人施南生女士擔任大會評審。

為增加公眾的關注，婦協特別於2018年3月9日假香港婦協郭得勝服務中心舉行性別平等短片創作比賽頒獎典禮暨聯合國 CSW62香港婦協平行會議啟動禮。

香港婦協代表團由副主席暨國際事務委員會召集人孔美琪擔任團長，率領兩位國際事務委員會委員黃僖橋、陳穎潔，以及來自四隊短片比賽得獎隊伍的12位學生出席，並於2018年3月15日舉行平行會議，由得獎學生現場介紹得獎短片，分享年輕人對男女平等發展的觀點。

## 性別平等短片創作比賽結果

**冠軍：**拔萃女書院  
**學生：**黃樂恆、林思彥、香靜彤、黃智澄、廖天藍、王蘊鑫  
**得獎作品：**《建築師》

**亞軍：**德望學校(中學部)  
**學生：**楊適語、戴思彤、潘曉嵐  
**得獎作品：**《獄·望》

**季軍：**拔萃女書院  
**學生：**高亮雪、梁君翹、王綺文、馮詠楹、葉婷之、陳懿君  
**得獎作品：**《攝影·難唔男?》

**殿軍：**基督教香港信義會信義中學  
**學生：**李浩旻、陳俊源、丁晉軒、李栢濤、陳浩然、余皓騫  
**得獎作品：**《歧人其視》

冠軍

《建築師》



亞軍

《獄·望》



季軍

《攝影·難唔男?》



殿軍

《歧人其視》



香港婦協此行是香港唯一的非牟利團體在聯合國大會期間舉辦平行會議，代表團不單觀摩各個重要會議，並獲香港駐紐約經濟貿易辦事處邀請出席由紐約香港協會、亞裔婦女工商協會及國際婦女企業挑戰基金會合辦的午餐會，當日亦與勞工及福利局局長羅致光博士會面，向他介紹有關性別平等短片。行程期間，代表團拜會了中華人民共和國常駐聯合國代表團姚紹俊參贊，介紹得獎短片及交流男女平等發展機會。



短片比賽得獎學生與勞工及福利局局長羅致光博士會面。

Film awardees meeting Dr. Law Chi-kwong, Secretary for Labour and Welfare.

In support of the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), the HKFW sponsored by the Equal Opportunities Commission to organize "Gender Equality Video Competition". Secondary school students in Hong Kong were invited to participate. It was hoped that during the making of a 5 minute video, students would be able to integrate their creativity into the theme of gender so as to arouse public concern on gender equality issues.

Led by Dr. Maggie Koong, Vice Chairperson of HKFW cum Convener of the International Affairs Sub-Committee, a total of 12 students of the four winning teams sponsored by HKFW traveled to New York to attend the 62nd Session of the UN Commission on the Status of Women (UN CSW62) for the presentation of their winning videos on 15 March 2018 at UN's Parallel Event.

HKFW was the only NGO from Hong Kong to held Parallel Event. Furthermore the delegation invited by the Hong Kong Economic and Trade Office in New York to attend a lunch co-hosted by the Hong Kong Association of New York, the Asian Women's Business



獲香港駐紐約經濟貿易辦事處邀請出席午宴。  
Delegation as luncheon guests invited by the Hong Kong Economic and Trade Office in New York.

Association and the International Women's Business Challenge Foundation. On the same day, they met Dr. Law Chi-kwong, Secretary for Labour and Welfare. The delegation also visited the Counsellor Yao Shaojun of the Permanent Mission of the People's Republic of China to the UN to exchange views on gender equality development opportunities.



拜會中華人民共和國常駐聯合國代表團姚紹俊參贊。  
Courtesy visit to Mr. Yao Shaojun, Counsellor of the Permanent Mission of the People's Republic of China to the UN.



出席聯合國會議。  
Attending UN meetings.



代表團與出席平行會議之參加者。  
Delegations and participants on the Parallel Event.





# 香港婦協再度舉辦中學生短片創作比賽

## HKFW organized the 2nd Secondary School Film Competition



香港婦協理事與得獎之學生及學校代表合照留念。  
Photo with HKFW council members and school representatives.

《女孩，連陣吧！》

冠軍



《性別平等 - 香港運動員的故事》

亞軍



《男人…女人…人》

季軍



香港婦協於2019年3月5日假香港婦協郭得勝服務中心舉行「講好香港婦女的故事」短片創作比賽頒獎典禮，並啟動赴聯合國CSW63會議香港婦協平行會議計劃。

第二屆短片創作比賽以「講好香港婦女」為主題，鼓勵同學們把目光從學校放到社會上，用心觀察，用青年人的眼光看我們香港婦女的發展機會。從55隊近250學生參賽作品中選出5隊優秀作品，得獎學生代表於3月9日至17日，隨婦協副主席孔美琪博士及名譽會長洪羽緹大律師率領的婦協代表團遠赴紐約，出席聯合國第63屆婦女地位會議，並以「Through Young Eyes - Inspiring Stories of Hong Kong Women」為題舉行平行會議，向各國出席者報告，分享香港婦女的故事。

行程期間，婦協代表團出席青年對話會議，跟來自世界各國的青年互動交流，並有機會拜會中華人民共和國常駐聯合國代表、聯合國兒童基金會總部、全國婦聯夏杰副主席及代表團，以及出席由香港駐紐約經濟貿易辦事處舉辦的午餐會，與勞福局徐英偉副局長及代表團見面。

比賽評審委員會由平等機會委員會主席陳章明教授、婦女事務委員會主席陳婉嫻女士、資深電影製作人施南生女士、理工大學阮曾媛琪教授等組成。

The award ceremony of “Through Young Eyes – Inspiring Stories of HK Women Film Competition “ and the launch ceremony of CSW63 Parallel Event were held on 5 March 2019 at HKFW T.S. Kwok Service Centre.

The title “Inspiring Stories of HK Women” of the 2nd film competition brought students’ attention to the empowerment of women in our community. Amongst 55 entries from 250 students, 5 best films were selected. The winning teams went with the HKFW delegation to New York to attend the CSW63 where they presented their winning films at the Parallel Event named “Through Young Eyes – Inspiring Stories of Hong Kong Women” to advocate women empowerment.

During the NY trip, the delegation attended Pre Youth Dialogue Conversation, visited the Permanent Mission of P.R.C., the UN, UNICEF. The delegation of All-China Women’s Federation also attended the luncheon reception with ETO & Under Secretary for Labor and Welfare.

The former EOC chairman Prof. Alfred Chan, Women’s Commission Chairperson Ms. Chan Yuen Han, film maker Ms. Nansun Shi, and former Vice President of the Hong Kong Polytechnic University Prof. Angelina Yuen comprised the panel of adjudicators.



**冠軍：**香港中國婦女會馮堯敬紀念中學  
**學生：**張煒晞、陳安晴、周培正、張嘉誼、  
 蔡嘉美、胡展盛、吳曉明、朱善童、  
 馮詩雅、謝凱晴、陳炎基、范雅茵  
**得獎作品：**《女孩，達陣吧！》

**亞軍：**聖保祿學校  
**學生：**袁樂天、葉灝恩、李文澄、蔡恩祈、  
 曾嘉希  
**得獎作品：**《性別平等 - 香港運動員的故事》

**季軍：**瑪利曼中學  
**學生：**林嘉怡、嚴賜欣  
**得獎作品：**《男人…女人…人》

**優秀獎：**香港中國婦女會馮堯敬紀念中學  
**學生：**麥芷晴、陳子晴、唐孝聰、李灝霖、  
 阮穎行、曾婉儀、羅君林、朱家賢、  
 葉嘉晴、林慧冰、黃文樂  
**得獎作品：**《我也可以做得到》

**優秀獎：**聖保祿學校  
**學生：**陳心怡、陳穎玥、鍾晴、莫詠橿、  
 葉蔚霖  
**得獎作品：**《Dream? Or not to dream?》



列席聯合國大會。 Attending CSW63.

中國常駐聯合國代表團邢繼盛主任親切會見，暢談中國在聯合國的責任和意義。  
 Meeting with Mr. Xing Jisheng, First Secretary of Permanent Mission of China to UN.



在婦協主辦的平行會議上就世界婦女發展進行互動交流。  
 Exchanging ideas at HKFW's Parallel Event.



結識來自世界各國的非政府組織代表。  
 Connecting with NGOs around the world.

# 國際午餐會 International Luncheon Talk



2018  
1月/Jan

2018年  
第一場  
講座

為促進婦女對國際事務的關注，國際事務委員會自2015年起定期舉辦午餐會，邀請各界名人，就國際關注事項主講，並邀請本地各國領事館的代表出席，加強交流。

在2018年1月，本會邀得西九文化區管理局董事局主席唐英年以「西九文化區的發展」為題分享西九藍圖與規劃，點出西九文化區的项目將會是香港的新亮點，此地亦會為年輕人提供更多機遇。文化將會是香港未來發展的推動力與核心，相信配合西九文化區的硬實力及內地的支持，香港將成為中西文化匯聚的最好平台。

The International Affairs Sub-Committee has been holding regular luncheon meetings since 2015 to raise women's concern on current international affairs, having invited leaders from different sectors to give talks on international affairs and representatives from Consulates to facilitate exchanges.

At the January 2018 talk, guest speaker the Honourable Mr. Henry Tang shared his insight and experience on the development of West Kowloon Cultural District. He foresaw that projects at the West Kowloon Cultural District would become Hong Kong's new high lighting attractions, providing more opportunities for the young. He believed that culture would become the motivating power and core for Hong Kong's future development and that the ability of West Kowloon Cultural District coupled with the support of Mainland China would enable Hong Kong to become the best platform for eastern and western cultural exchange.



午餐會邀得多個國家領事、大學學者、青年組織等出席及作相互交流。

Representatives from Consulates, universities and youth association are invited to attend the luncheon talks for the enhancement of exchanges.



唐英年先生  
The Honourable  
Mr. Henry Tang

2018年5月，本會邀得香港大學經濟學講座教授及黃乾亨黃英豪基金教授(政治經濟學)王于漸教授為主講嘉賓，主題為「我們應否害怕打貿易戰？」。王教授以歷史角度分析，亦談論現時中美的經濟關係，總括出我們雖然不希望打貿易戰，但絕不應害怕貿易戰，因為對中國有信心、有能力應對任何挑戰。

In May 2018, the International Affairs Sub-Committee organized a Luncheon Talk on 'Should We Be Afraid of A Trade War?' by Professor Richard Wong, Chair of Economics of the University of Hong Kong. Prof. Wong gave an analysis on the economic situation between United States and China from a historical perspective. He stated that nobody wanted the Trade War to happen and that people should not be afraid of it but should have confidence that China would be able to face all its challenges.

2018年  
第二場  
講座

2018  
5月/May



王于漸教授  
Professor Richard Wong

2018年  
第三場  
講座

2018  
9月/Sep



唐偉章教授  
Professor Timothy  
Tong



在2018年9月，本會邀得香港理工大學校長唐偉章教授擔任嘉賓講者，並以「由青年人築起香港的未來」為題，向出席者介紹了理工大學教育理念，以及如何培育未來領袖。唐偉章教授於2009年出任香港理工大學校長。執掌理大前，是美國喬治華盛頓大學工程及應用科學院院長。唐教授認為大學校長這份培育年輕人的工作很有意義，也很重要，因為年輕人是推動社會發展不可缺少的部分。

In September 2018, the International Affairs Sub-Committee organized a Luncheon Talk on “Shaping Hong Kong’s future through opening the mind of our Younger Generation” by Professor Timothy W. Tong, President of The Hong Kong Polytechnic University. Professor Tong took office as President of The Hong Kong Polytechnic University with effect from 2009. Prior to his current appointment, Professor Tong was Dean of the School of Engineering and Applied Science at The George Washington University in the United States. Professor Tong believed that nurturing the younger generation was essential as they would play an important role in further enhancing the development of the community.



2019  
1月/Jan

2019年  
第一場  
講座



車品覺先生  
Mr. Herbert Chia

在2019年1月，本會邀得車品覺先生擔任午餐會之嘉賓講者，車先生以「科技之傲慢與偏見」為題，分享在大數據中科技如何帶來商機。車品覺先生是紅杉資本中國基金專家合夥人，擁有十幾年豐富的數據實戰經驗，並在實踐中形成了獨特的數據化思考及管理方式。

Mr. Herbert Chia, Venture Partner of Sequoia Capital China Fund, was invited to speak at the January Luncheon on the topic “Pride and Prejudice of Technology” to participants in 2019. Mr. Chia is currently Venture Partner of Sequoia Capital China Fund. With over 10 years of experience in data strategy and analytics, he has formed his own unique way of data-thinking and data-management, and has original insights of the future of big data.



(左起) Yali Harari, Esther Barak Landes, 何超瓊主席, Nadine Baudot-Trajtenberg。  
From left: Yali Harari, Esther Barak Landes, Chairperson Pansy Ho, Nadine Baudot-Trajtenberg

2019年  
第二場  
講座

2019  
5月/May

Three distinguished speakers from Consulate General of Israel in Hong Kong spoke at the May Luncheon in 2019. Three outstanding Israeli women Ms. Nadine Baudot-Trajtenberg, former Deputy

國際事務委員會於2019年5月舉辦了一個以「Women in the Israeli Economy」為主題的午餐會。本會獲以色列駐香港領事館推薦三位嘉賓講者，包括：以色列中央銀行前副行長 Nadine Baudot-Trajtenberg、ProWoman主席 Esther Barak Landes及以色列的科技投資公司 Innovesta Technologies 創辦人 Yali Harari。她們就商業、創新科技等方面介紹，亦認為香港在語言及文化方面較多元化，是以色列在亞洲地區尋求的合作夥伴。

Governor of the Bank of Israel, Ms. Esther Barak Landes, President of ProWomen, and Ms. Yali Harari, Co-Founder and CEO, Innovesta Technologies shared their insights on the topic of “Women in the Israeli Economy”. They shared their experience and the breaking through in their career and fields of technology development, entrepreneurship, finance and economy. They remarked that as a “Start-up nation”, Israel’s government and people took risks and always looked for overseas partners. Hong Kong, being more diversified in languages and culture, had been a good Asian partner for Israel.



2019年  
第三場  
講座

2019  
6月/Jun



徐立之教授  
Professor Tsui Lap Chee

本會於2019年6月假香港會舉行以「基因與疾病」為主題的午餐會，很榮幸邀得徐立之教授主講。徐教授是世界著名分子生物學家，亦是香港大學第十四任校長，現任港科院院長、經綸慈善基金會會長、浙江大學求是高等研究院院長及多倫多大學榮休大學教授。徐教授在人類遺傳學及疾病基因方面的研究，成就卓越。他於1989年在第7條染色體找出導致囊狀纖維症的缺陷基因；其後，並對該染色體作了深入的基因研究，同時也找出其他多個遺傳病基因。徐立之教授於午餐會中介紹了有關基因的一些知識，亦特別講解有關基因與疾病的關係。

Professor Tsui Lap Chee spoke on the topic of “Genes and Diseases” as the guest of honour at the June Luncheon Talk held at Hong Kong Club in 2019. Professor Tsui was the 14th Vice-Chancellor and President of the University of Hong Kong, and is currently President of the Academy of Sciences of Hong Kong, President of the Victor and William Fung Foundation, Director of the Qiushi Academy for Advanced Studies in Zhejiang University, and Emeritus University Professor at the University of Toronto. He is world renowned for his research work in human genetics and genomics, notably the identification of the gene for Cystic Fibrosis in 1989 and later, other human genetic diseases while conducting a comprehensive characterization of human chromosome 7.

At the Luncheon, Professor Tsui introduced basic knowledge on genes and illustrated the relationship between the human genes and diseases.



## 家庭健康月2018 Family Health Month 2018

由本會主辦，醫院管理局健康資訊天地、東華三院婦女健康普查部及香港中西醫結合學會協辦及支持的「家庭健康月2018」於5月26日及6月9日假醫院管理局大樓舉行。衛生署署長陳漢儀、東華三院第一副主席蔡榮星、香港婦產科學院院長梁永昌、廣華醫院外科部兼職顧問醫生葉維晉、香港大學中醫藥學院榮譽教授黃譚智媛、瑪麗醫院婦產科顧問醫生潘定中及馬鍾可璣基金主席胡郭秀萍夫人應邀擔任於5月26日舉辦開幕禮的主禮嘉賓。講座主題包括認知障礙症、常見眼疾問題、認識大腸癌等。首天講座已吸引逾千名市民報名參加，反應踴躍。

陳漢儀博士讚賞婦協連續16年舉辦健康月講座，她對婦女在促進家庭健康方面扮演的角色予以肯定，不論是女兒、母親、伴侶、朋友、家中照顧者的角色，每一個行動都能照顧身邊人的健康，希望未來能與婦協攜手合作，透過婦協的力量，為市民謀更多福祉。

“Family Health Month 2018” had been successfully held at the Hospital Authority Building on 26 May and 9 June with Dr. Constance Chan, Director of Health, and Dr. Ken Tsoi, First Vice-Chairman of Tung Wah Group of Hospitals as officiating guests at the Opening Ceremony on 26 May. The lectures were on Alzheimer's Disease, frequent eye problems, getting to know Colorectal cancer and so on. The first lecture attracted applications of more than 1,000 citizens. The response was overwhelming.

Dr. Constance Chan praised the effort of HKFW in organizing Family Health Month lectures for 16 consecutive years. She applauded the role that women played in promoting family health. Be it a daughter, a mother, a partner, a friend or just a home career, each and everyone plays an important role in looking after the health of their loved ones. She hoped that in future she could, tapping on the strength of HKFW, work together on the wellbeing of people.

### 健康資訊 Health Information

大腸癌篩查計劃在2018年8月6日正式開始，分階段為50至75歲沒有大腸癌徵狀的香港居民提供政府資助接受篩查，預防大腸癌。

計劃由衛生署推行，將分為三個階段進行。首批參加者是年齡介乎61至75歲，即出生於1942至1957年的人士。第二階段將覆蓋56至75歲人士，而第三階段會擴展至50至75歲人士，衛生署將以出生年份計算參加人士的資格。

整個計劃獲政府大幅度資助。有興趣人士可在衛生署預防大腸癌專題網站（[www.colonscreen.gov.hk](http://www.colonscreen.gov.hk)）尋找已登記的基層醫療醫生名單及了解更多詳情。

The Programme is subsidised by the Government. Those who are interested in the Programme can visit the Department of Health's thematic website [www.colonscreen.gov.hk](http://www.colonscreen.gov.hk) to find a list of enrolled primary care doctors and more information.

Colorectal Cancer Screening Programme (CRCSP) was launched on 6 August 2018 to subsidize in phases asymptomatic Hong Kong residents aged 50 to 75 to undergo screening tests for the prevention of colorectal cancer.

Eligible persons will be recruited in phases:

- Phase 1: Individuals aged between 61 and 75
- Phase 2: Individuals aged between 56 and 75
- Phase 3: Individuals aged between 50 and 75

了解更多  
To know more



## 十九大精神對外交政策的指導講座

### Seminar on the Spirit of the 19th CCP Congress to Foreign Policy



為增加會員對十九大精神對外交政策的認識，社會及法律事務委員會於2018年5月8日特別舉辦「十九大精神對外交政策的指導」講座。本會很榮幸邀得外交部駐港特派員公署副特派員楊義瑞親臨本會，並擔任嘉賓講者。在講座中，楊義瑞副特派員全面介紹了當前國際形勢，並深入解讀國家主席習近平外交思想的豐富內涵予本會會員。

Community and Legal Affairs Sub-Committee held a seminar on the spirit of the 19th CCP Congress to Foreign Policy on 8 May 2018 with Mr. Yang Yirui, Deputy Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR as the guest speaker. In the seminar, Mr. Yang introduced the current international situation and explained the idea of President Xi Jinping in diplomacy.

## 香港作為一帶一路、大灣區數據中心的優勢講座

### Hong Kong's Advantage as the Data Centre for the Belt and Road Initiative and the Greater Bay Area

2018  
9月/Sep

社會及法律事務委員會邀得香港個人資料私隱專員公署黃繼兒私隱專員擔任主講嘉賓，於2018年9月18日舉行以「香港作為『一帶一路』、『大灣區』數據中心的優勢」為題的講座。

黃繼兒私隱專員指出香港既熟悉國際趨勢及標準，亦是知識產權貿易中心，匯聚世界頂尖人才，加上政府積極推動科技創新發展，他認為，香港可憑藉相關優勢進一步為「一帶一路」和大灣區發展提供諮詢、金融及其他專業服務，成為區域合作發展的重要數據中心樞紐。

On 18 September 2018, Community and Legal Affairs Sub-Committee invited Mr. Stephen Wong, Privacy Commissioner for Personal Data, as the guest speaker to present to members "Hong Kong's Advantage as the Data Centre for the Belt and Road Initiative and the Greater Bay Area".

Mr. Stephen Wong stated that Hong Kong was not only familiar with international trends and standards but also a trade center for intellectual property. Top talents from around the world gathered here and the government actively advanced technological innovation and development. Mr. Wong reckoned that Hong Kong could ride on its relevant competitiveness and further offer advisory, finance and other professional services to contribute to the development of "Belt and Road" and the Bay Area. It could become an important data hub in regional cooperation and development.

如欲知更多，可掃描以下QR code  
To know more,  
please scan the QR code



# 香港土地供應議題 Issue on Land Supply in Hong Kong



於9月12日晚上，舉辦「土地供應專責小組公眾參與活動」諮詢會，邀得土地供應專責小組主席黃遠輝、副主席黃澤恩博士、香港願景召集人曾鈺成教授擔任主講及嘉賓。

On 12th September, Mr. Stanley Wong Yuen-fai (Chairman), Dr. Greg Wong Chak-yan (Vice-chairman) of the Task Force on Land Supply and Mr. Tsang Yok-sing, Convenor of Hong Kong Vision Research Programme was invited to conduct a "Task Force Consultation".

土地短缺問題困擾香港多時。近年樓價高、租金貴、上車難等等問題更顯突出，成為大眾最關心的重要議題。

香港數十年來經歷大規模的社會及經濟結構轉變，城市規劃及土地發展須要適時配合人口、社區及經濟增長，滿足不同的社會需要，從來都是艱鉅的挑戰。社會上不乏增加土地的建議及策略，但對眾多土地供應選項的利弊、取捨和優次，卻欠缺共識，令到過去十年間，土地開發的步伐幾乎停頓，可謂原地踏步，導致各項土地資源不足。

婦協發揮平台作用，2018年9月及10月特別就土地短缺及解決方案舉辦兩個座談會，並綜合出席者意見及理事會意見撰寫回應行政長官施政報告意見書，支持「明日大嶼」對解決土地短缺問題的關鍵作用。

Shortage of land has been a crucial issue in Hong Kong. Citizens of Hong Kong have been suffering from drastically uprising flat costs, significantly increasing rent; inadequate home living spaces; insufficient social facilities and high operational costs. Cost of houses, the economy and the high demand of land have become the foremost concern of people in Hong Kong.

HKFW had organized two seminars in September and October 2018 at which women could express their views and concerns on the high demand of land.

2018  
10月/Oct



於10月9日晚上，邀請胡應湘爵士主講「香港土地供應」講座，向本會會員介紹他對解決土地短缺的獨特方案—「在香港西部海中心填出兩個分別以橋樑連接本港及澳門的人工島，再用隧道串連兩個人工島和興建一條跨海大橋，藉以增加香港土地供應及加強本港作為珠三角龍頭物流中心的地位」。

On 9th October, Sir Gordon Wu was invited to talk about "Hong Kong Land Supply". He introduced his unique plan to increase land supply and enhance the leading status of the Pearl River Delta's logistic centre.

## 調解論壇及「調解為先」承諾書活動講座 Seminar on Mediation Forum and “Mediate First” Pledge



本會於2019年5月2日舉行「調解論壇及“調解為先”承諾書活動講座」，邀得94個婦女團體及機構響應支持，並由香港特別行政區律政司司長鄭若驊資深大律師主題演講，親自講解承諾書目的，鼓勵以「調解」和睦解決紛爭。

律政司於2009年開始推出“調解為先”承諾書運動，以推動香港以調解解決爭議。“調解為先”承諾書不具法律約束力，承諾人承諾在採用其他爭議解決方法前先以調解解決爭議，現時已有超過480家公司、組織及聯會簽署承諾書。

是次出席講座的嘉賓超過140人，包括40多個香港各界婦女團體的領袖，以及50多間香港不同界別企業及機構代表，現場向律政司呈交“調解為先”承諾書，承諾以「調解」和睦解決紛爭共建和諧社會。

The seminar regarding the Mediation Forum and “Mediate First” Pledge was held on 2 May 2019. 94 women associations and companies came to support. We were honored to have Ms. Teresa Cheng, SC, Secretary for Justice, as our guest speaker to explain the objective of the Pledge and to encourage the resolution of disputes by mediation.

The “Mediate First” Pledge was launched by the Department of Justice since 2009 to promote the use of mediation to resolve disputes in Hong Kong, over 480 organisations have signed the Pledge by now. It is a non-legally binding commitment by pledgees to use mediation first to resolve disputes before resorting to other means of dispute resolution, such as court litigation.

Over 140 guests attended the seminar, where around 40 of them are from women associations in Hong Kong, and around 50 of them are the representatives of different enterprise and companies. They all submitted the Pledge to Secretary for Justice and promised to resolve the disputes by mediation.

## 「修訂逃犯條例」講座 Seminar on “Amend the Fugitive Offenders Ordinance”



本會於2019年6月3日舉辦修訂《逃犯條例》講座，邀得政務司司長張建宗及保安局副局長區志光蒞臨婦協，親身講解草案條文，讓大家加深了解草案。

多個婦女團體出席講座，並一一踴躍發問，本會亦感謝國際法律專員曾強先生出席講座，與張建宗司長及區志光副局長解答本會會員及收集婦女界意見。

HKFW hosted a seminar regarding the Amendment to the Fugitive Offenders Ordinance on 3 June 2019. We were honored to have the presence of the Hon. Mr. Matthew Cheung, Chief Secretary for Administration, and Mr. Sonny Au, Under Secy for Security, as our guest speakers to explain the Ordinance to our members.

A number of women groups in Hong Kong had also sent representatives to participate in the seminar. We would also like to thank Mr. Paul Tsang, Law Officer (International Law) to attend the seminar and answer questions from participants with Mr. Cheung and Mr. Au.



# 香港婦協半邊天女青年精英培育計劃後續活動

## 《深度科技·擁抱未來》座談會

Post event activity of the HKFW Young Women Actualization Programme

“Immerse in Technology for Creation of the Future” Seminar



譚鐵牛副主任及賈佳亞教授與出席者嘉賓大合照。

Group photo of Professor Tieniu Tan, Professor Jia Jiaya and participants.



多位監察顧問、副主席、青年領袖委員會成員代表致送感謝狀予譚鐵牛副主任。

Certificate presented by HKFW Supervising Advisors, Vice-Chairpersons and Youth Leaders Sub-Committee members to Professor Tieniu Tan.



香港婦協領導及半邊天學員與主講嘉賓賈佳亞教授合照。

Photo of Professor Jia Jiaya, HKFW Leaders and graduates of the Half the Sky Programme.

「半邊天培訓計劃」後續活動於2019年4月28日假雅辰會揭開序幕，青年領袖委員會特別榮幸邀得中聯辦譚鐵牛副主任出席，並邀得騰訊優圖實驗室傑出科學家賈佳亞教授擔任主講嘉賓，拓闊半邊天結業學員「以科技擁抱未來」的視野，協助年青人把握大灣區建設所帶來的發展機遇，發掘開創事業的無限可能。

譚鐵牛副主任以《創新引領發展，科技決定未來》為題，為出席者講解國家的發展方向和政策措施，預示科技是國家發展的競爭力所在。賈佳亞教授以《讓人工智能走進世界》為題，講解機械人取代人類故事，及現時科學家如何從生活細節、數碼通訊、醫療科技、物流運輸等各方面著手，發展人工智能，為人類生活帶來便利，更為社會帶來發展所需要的新思維。

出席的參加者除了半邊天結業學員及香港婦協成員外，還有來自多個專業團體及教育界朋友，座無虛席，期望座談會能為大家帶來更多啟發。

“Immerse in Technology for Creation of the Future” Seminar, post event of the Young Women Actualization Programme, was successfully held at the Artyzen Club on 28 April 2019 by Youth Leaders Sub-Committee. Professor Tieniu Tan, Vice Minister at the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR and Professor Jia Jiaya, Distinguished Scientist of Tencent and Executive Director of Tencent X-Lab were the guest speakers sharing their knowledge and insights.

Professor Tan topic "Innovative Developments and Advancement in Technology", explained that China's development and policy indicating strength and competitiveness of one's country was determined by technological developments. Professor Jia Jiaya "Artificial Intelligence Prevalence", explained how humans were replaced by robots, technology immersed into our daily lives, digital communications, medical technologies, logistics etc. Professor Jia further elaborated on the development of AI bringing convenience and new ideas to the advancement in society.

Participants included Half the Sky Alumni and HKFW members, members of professional and academic organizations. The event was successful and inspirational.



## 第五屆半邊天女青年精英培育計劃

### Hong Kong Federation of Women – 5th Young Women Actualization Programme

「半邊天」計劃自2005年舉辦，第五屆計劃名為「女青年精英培育計劃」，於2018年3月至7月完滿舉辦，畢業女青年精英達166人。

為幫助女青年精英抓緊國家及香港發展機遇，今屆培訓計劃特別加入「一帶一路」及「大灣區」元素，考察多所大灣區企業，並邀請著名講者主講有關「一帶一路」及「大灣區」發展之講座。此外，為配合特區政府推動創新科技，特別安排女青年精英考察香港科技園內企業，深入了解本地創意產業的發展，亦增設與青年創業家及企業家對話，分享其創業心路歷程，經營困難及暢談喜樂。同時，由女青年精英分組設計和籌備的社會服務計劃配合聯合國近年發展主題，增加對全球社會發展的綜合思維能力。

嘉許禮於2018年7月14日假銅鑼灣聖保祿學校舉行。當日主禮嘉賓為食物及衛生局局長陳肇始教授、外交部駐港特派員公署特派員夫人王丹、全國婦聯聯絡部副部長趙紅菊、中聯辦協調部副部長宋瑋及婦協理事等超過200人出席。

嘉許禮中，各組精英學員深情分享社會服務計劃的體驗和感受，獲得台下出席者熱烈掌聲鼓勵。

在本次參觀團的期間，學員有幸得到深圳市政府接待，並獲中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室譚鐵牛副主任以及深圳市人民政府吳以環副市長的鼓勵，安排入住紫荊山莊。

Since its inception in 2005, the Young Women Actualization Programme has adapted itself to the changing times by upgrading its curriculum and content in a more comprehensive approach, the aim of which is to keep women abreast of the changes in China to instill in them a strong sense of national belonging, global vision, and the commitment to serve our society.

As China enters a new era of development, Hong Kong is blessed with unprecedented opportunities under the solid foundation of "One Country, Two Systems". As such, The 5th Young Women Actualization Programme had been crafted and designed along the theme "Bay Area Innovation and Technology", with the mission to inspire local females to break through stereotypes and explore the new dimensions for personal growth brought about by various national policies including the Belt and Road Initiative and the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area Development Plan.

The 5th Young Women Actualization Programme took place from March to July in the year 2018. It attracted a record-high of 166 participants.

The Award Presentation Ceremony took place on 14 July 2018 at St. Paul's Convent School in Causeway Bay. Professor Sophia Chan, Secretary for Food and Health was the Guest of Honour. Both Professor Sophia Chan and Chairperson Ms. Pansy Ho delivered their speeches. Ms. Wang Dang presented awards in token of appreciation to various collaborative organizations. Then each group of graduates gave a sharing and after thoughts on their service projects. Group photos with the honoured guests and the graduates were taken. All present conveyed encouragement and appreciation to the graduates. It had been a great success.

We were privileged to have Dr. Tan Tieniu, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, and Ms. Wu Yi Huan, Vice Mayor of The Shenzhen Municipal People's Government addressed us with encouragement at a luncheon held in the Wuzhou Guest House. Subsequently we stayed at Bauhinia Villa arranged by Mr. Shi Ji Ming, Secretary General of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR.



▲ 於3月30日至31日舉行大灣區企業考察。 Visit at the Greater Bay Area on 30-31 March.

**培訓計劃花絮**  
**Highlights of Programme**



▲ 深圳市政府於五洲賓館華夏廳設午宴接待。出席嘉賓包括：深圳市人民政府吳以環副市長、中聯辦譚鐵牛副主任。  
Lunch with Shenzhen Government officials at Shenzhen Wuzhou Guest House. Guests included: Vice Mayor Ms. Wu Yi Huan, Deputy Director Dr. Tan Tieniu.



## 2018 香港婦協中華歷史文化研修班

### 赴京培育優秀青年女性



經由中聯辦與中華文化學院大力支持，香港婦協舉辦的第五期國情班已於2018年11月9日至13日於北京舉行，由中聯辦協調部副部長宋瑋擔任榮譽顧問、處長牛華擔任顧問、本會青年領袖委員會召集人陳鄭小燕擔任團長，理事梁淑莊及名譽副會長陳慧琪擔任副團長，全團共31名參加者。

課題主要包括國家大一統、政制發展、國防發展、外交策略分析等，並且前往拜會全國婦聯，由夏杰副主席接待及宴請，課程還著重參觀環節，安排往國家大劇院、北京城市規劃館及小米集團參觀，希望參加者從體驗中學習，增加感悟。中華文化學院教務長對學員這群香港年輕女性給出高度評價，稱讚她們高度投入，既用心了解，又能分析學習內容，表達自己的意見和感受。

參觀行程中，全國婦聯及北京婦聯安排參觀宋慶齡青少年科技文化交流中心及小米集團，並得到北京市婦聯趙海英副主席及海澱區婦聯車葦歆主席陪同參觀，由小米高級副總裁祁燕親自講解公司成長的歷史，可見對培育香港優秀女性的重視，為學員安排難能可貴的深入交流機會。



在校園美麗的金秋景色中畢業留影。  
Capturing graduation moments under the scenic golden autumn leaves inside campus.

In collaboration with the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG-HKSAR) and the Academy of Chinese Culture, HKFW successfully held its 5th National Affairs Beijing Course in 9-13 November, 2018 for 31 participants. Thanks must go to the alliance partners: All-China Women's Federation, Beijing's Women Federation and the Academy of Chinese Culture for making the tour a great success.

The Beijing course comprised seminars held within the Academy of Chinese Culture and visits. Topics of the seminars included the Nation's unification of Chinese culture, political development, defense development, analysis of diplomatic strategy. Dean of the Academy thought very highly of HKFW participants, praising them for their active involvement; their ability to learn through understanding, to analyze the contents learned and then to express their own opinion and thoughts.

Having great support of All-China Women's Federation and Beijing's Women Federation, the group of participants visited the China Soong Ching Ling Science and Culture Centre for Young People, National Centre for the Performing Arts, Beijing Planning Exhibition Hall strengthening the knowledge on national culture and history. The sharing session of Ms. Qi Yan, Senior Vice-President of Xiaomi Corporation, on Xiaomi's path to success was an exceptionally in-depth opportunity for the young women to experience.



暢遊展館，體驗青少年科技創意學習設施。  
Experiencing the youth science and technology creative learning facilities during the visit at the China Soong Ching Ling Science & Culture Centre for Young People.

小米集團祁燕親臨分享小米故事。  
Ms. Qj Yan, Senior Vice President of Xiaomi Corporation, sharing the Xiaomi success story.



## 換個角度了解中國的發展觀

這次參加的香港婦協中華歷史文化研修班只有短短五天行程，但課題學習及現場教學都安排得非常緊湊豐富。透過親身經歷，破解了一直以來朋友之間流傳著的國情班洗腦故事，我想用一個「變」字來形容這次課程給予我的收穫，讓我能夠從另一個角度了解現代中國的發展觀。

于銘松教授的《中華文化核心要義：大一統》授課，解析中華文化對國家歷史發展的深遠影響。中華傳統文化分為三個層面：(1) 物質/技術；(2) 制度；(3) 精神，三個層面相輔相成。中國文化集合了儒家和道家的文化思想，以天下一家（大一統），重民為本，和合之道來管治。香港基本法第五條提出的「一國兩制」、「港人治港」、「五十年不變」正正是這課題最好的傳釋，切合國家一統理念，依本管治香港。鄧小平先生當年提出以「五十年」作為一個時期，為香港民心安定，也容讓中國內地改革開放展現成果，以時間和進步拉近內地和香港人民生活水平的距離。我想，鄧小平先生也沒有想過，中國不需要五十年就已經發展成今天比肩世界各國的地位。于教授引用了孔子的《論語·述而》篇一「至於道，據於德，依於仁，遊於藝」來形容大一統的求真，求善，求美。習近平書記引領的「一帶一路」和「大灣區」的發展觀也依著大一統的精神與各國互相扶持。

王鳳超老師的《香港政制發展歷程》授課則令我深感羞愧。作為土生土長的香港人，經歷香港作為殖民地和回歸祖國，但小一到中五的課程卻從來沒有香港近代史這個課題，只有世界和中國歷史的課堂。王老師深入淺出的把香港的歷史和政制發展精簡分析。政制發展分為三個階段：

- 1) 政治發展停滯期 (1843-1985) - 港督產生至立法局成立，拒絕任何民選成份的代議制改革，以保持英國在香港的直接管治。
- 2) 匆忙的政制改革 (1985-1997) - 港督麥理浩至香港過渡期立法局產生的變化，把港督為最高權力的行政主導體制改革成代議制的政權架構。
- 3) 依據基本法推對政制發展 (1997-至今) - 行政長官產生至白皮書對雙普選的闡述

2015年6月18日，香港立法會表決行政長官普選法案未獲通過，香港政制發展再次原地踏步，將集中精力繼續推進經濟民生工作。2017年7月1日，第四屆香港行政長官林鄭月娥上任，繼續推進民生經濟發展。除了舊有經濟體系，香港也鼓勵年輕人創新科技，和施政報告建議選址東大嶼山填海以解決民生住屋問題。另外，高鐵和港珠澳大橋通車也實現了大灣區一小時生活圈的設想，讓港人更便捷和更多機會北上擴闊發展機會。這些都反映了香港是需要求變，不可以守株待兔，坐以待斃，因世界環境永遠都在變，不可以墨守成規。

至於徐輝少將的《亞太安全環境與中國的戰略選擇》課題中，最多議論的議題還是中美貿易關係對世界各國的影響。徐少將也引用了大一統的文化歷史概念，指出中國在世界各國關係的定位—「不干涉，不用武力，不焦急作」為穩定亞太安全環境為依歸。當徐少將談及中美關係，令我反思中國和美國的文化差異形成今天的局面。中華文化的精髓在於團結包容，跟西方思想的個人主義大不同。中華文化的想法都是四海一家，儘管理念不同，但也可以和合相處。反過來，西方文化主張獨立，沒有「父慈子孝」的道理，處事依個人作風，不會顧慮周圍環境和因素。在中美關係中，中國採取一貫被動態度，但美國一直處處追逼，中國會怎樣應變？於我自己的猜測，如非必要，中國也懶得回應美國的政策，只要國家以民為本，沒有影響民生，可以繼續跟其他各國持續貿易往來和外交交往，中國是願意默不作聲，繼續做自己的事。

最後，張敏謙老師的《新時期中國外交戰略》課題講述中國外交歷史的演進，讓我更了解中國外交戰略。自建國以來，中國經歷了六十年的外交成長和脫變。從五、六十年代先依靠蘇聯的社會主義，後反美反蘇。至七十年代，中國以第三世界角色跟日歐美連成一線對付蘇聯的先政治後經濟文化，成為中國建國後一直累積外交經驗的踏腳石。到八十年代，世界政治不穩的情況下，鄧小平先生作出了兩個重大轉變：(1) 較長時間不發生大規模世界戰爭的可能；(2) 改變“一條線”戰略，反對霸權主義。堅持中國獨立自主，不跟任何大國結盟或建立戰略關係，也不支持它們一方反對另一方。這次表態令世界各國清晰可見中國外交已訂立明確方向。到九十年代世界政治平穩後，中國實行對外開放，擺脫孤立政策，積極開展多邊外交，推動以經濟建設為中心。二千年代，隨著美國911反恐事件的世界安保危機，中國再進一步積極參與和主動融入世界貿易組織，為國際社會負上一定的責任，也令中國在世界各國外交地位得以提升。中國外交的蛻變是以「中國夢」連接中國與世界共同發展，達至五通：政策溝通、道路聯通、貿易暢通、貨幣流通、民心相通，達至共商共建共用原則，共享共贏的局面。

總結中國文化研習理念，寄望香港人可以改變，放下舊有的思想，明白變幻才是永恆的道理。鼓勵大家多了解中華文化的歷史背景和理念，嘗試理解近代中國現在的管治體制、經濟發展和方式，跟祖國一起邁向大一統的和諧共處，一起進步。

A 組學員：莊敏思



## 團體領袖培訓 - 掌握社會形勢與發展

### Lectures for Corporate Member Leaders

隨著社會及民生的迅速發展，在政府部門的鼓勵及社會各界的支持下，婦女團體在近數十年來蓬勃發展起來，雖然目標和性質各有差異，但是大致均為鼓勵婦女參與社會發展，爭取婦女權益，改善婦女處境，提高婦女地位，並關心和幫助弱勢群體。婦女團體為社會發展貢獻良多，各項社會服務及會員群體給社會增添友好成分，為香港大都會增添社會價值。

Due to the rapid development of the society and people's livelihood, under the encouragement and support from the government departments and the society, women associations have flourished during the last few decades. Though different in goals and natures, most associations do encourage women to take part in the development of the society, to fight for women rights, to improve women's situation, to upgrade women status, to care and help the underprivileged. Women associations have contributed significantly to the development of the society, their social services and members' fellowship have added value to the society.

為了幫助婦女團體領袖深入認識政府運作及國家的發展，掌握社會形勢，本會教育訓練委員會得到顧問李麗娟的協助，邀請政府相關的部門首長擔任課程講者，計劃舉辦五個課程，講解社會、社區、民生發展等相關的政策及職務。透過主題講座與工作坊，幫助婦女團體領袖豐富知識，從而對婦女團體的發展空間增加理解，更好地規劃組織的未來發展。

In order to help women group leaders to understand the operation of the government and the development of the country; and to master the situation of the society, the Education and Training Sub-committee has planned to organize five lectures to help explain government policies and tasks in relation to the development of the society, the community and livelihood.

With the help of Sub-committee Consultant Shelley Lee, various government department heads had been invited to be the guest speakers. Thematic lectures and workshops would help enrich women group leaders' knowledge, to acquire a better understanding of the capacity for future development so as to better plan and outline their groups' future.



首場講座由民政事務總署副署長黃海韻太平紳士主講，講題為「民政事務總署的角色及工作」，當天出席的團體會員共有29個，並有60多位團體領袖出席。

The first lecture was held on 6 July 2018. Ms. Charmaine Wong, Deputy Director of the Home Affairs Department gave a speech entitled "The Role and Work of the Home Affairs Department". 29 women groups with more than 60 group leaders attended.

第二場講座邀得社會福利署署長葉文娟太平紳士親臨擔任主講嘉賓，並聯同助理署長(青年及感化服務)郭李夢儀和東區及灣仔區福利專員葉巧瑜出席，講解社署如何為市民提供全面援助及適切的福利服務。當天出席之團體會員共有22個，並有50位團體領袖出席就安老服務及社區照顧進行深入討論。

The second lecture was held on 14 September 2018. Ms. Carol Yip, Director of Social Welfare, was the guest speaker. She was accompanied by Mrs. Helen Kwok, Assistant Director (Youth and Corrections) and Ms. Hannah Yip, Welfare Commissioner of Eastern and Wan Chai District. They explained how the SWD provides comprehensive assistance and appropriate welfare services to the public. There were 22 women groups with 50 group leaders attended, many of them raised questions on elderly services and community care.

#### 首場 講座

2018年  
7月6日



#### 第二場 講座

2018年  
9月14日



第三場  
講座

2018年  
11月12日



第三場講座邀得被稱為「居屋之父」的前屋宇署署長、房屋協會主席鄔滿海先生擔任主講嘉賓，講述有關香港房屋政策等問題。當天出席的團體會員有21個，並有95位團體領袖出席。

The third lecture was held on 12 November 2018. Mr. Marco Wu, former Director of Buildings and Chairman of Housing Society, delivered a speech regarding. 21 groups with 95 group leaders attended the lecture.

第四場  
講座

2019年  
1月14日



第四場講座由邀得康樂及文化事務署署長李美嫦太平紳士主講，簡介部門在提供文娛康樂設施和推廣藝術文化方面的工作。當天出席的團體會員有20個，並有48位團體領袖出席。

The fourth lecture was held on 14 January 2019. We were honored to have Ms. Michelle Li, the Director of Leisure and Cultural Services, as the guest speaker to introduce the department's work in the provision of leisure and cultural facilities and the promotion of arts and culture. There were 20 women groups with 48 group leaders attended.

第五場  
講座

2019年  
3月22日



第五場講座邀得由安老事務委員會主席林正財醫生主講，題目為「居家安老的需求」。當天出席的團體會員有18個，並有51位團體領袖出席。

The fifth lecture was held on 22 March 2019. Dr. Lam Ching-choi, Chairman of Elderly Commission Membership, gave a speech regarding the needs of Aging in Place. 18 groups with 51 group leaders attended.



第六場講座邀得前警務處副處長、申訴專員趙慧賢女士擔任嘉賓講者，介紹申訴專員的角色及權責。當天出席的團體會員有41個，並有70位團體領袖出席。

The sixth lecture was held on 18 July 2019. We were honored to have Ombudsman, Ms. Winnie Chiu, former first female Deputy Commissioner of Police, as the guest speaker to introduce the Role and Jurisdiction of the Ombudsman. There were 41 women groups with 70 group leaders attended.



第六場  
講座

2019年  
7月18日





▲ 為慶祝香港回歸二十周年及支持「香港婦協六藝演藝」推廣戲劇藝術，本會於2017年8月19日假文化中心劇院贊助一專場——粵劇《花木蘭》(由鳳翔鴻劇團演出)。  
HKFW organized a Chinese Opera Show “Mulan”, performed by the “Fung Cheung Hung Troupe” on 19 August 2017, to celebrate the 20th Anniversary of Hong Kong’s return to Motherland and to promote HKFW Performing Arts.



▲ 六藝管弦樂團社區教學活動：「弦動我心」樂團體驗計劃—浸信宣道會呂明才小學。

Six Arts Orchestra community outreach project: “Music of the Heart” Orchestra Experience Scheme – Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School.



▲ 六藝管弦樂團社區教學活動：「弦動我心」樂團體驗計劃—馬鞍山聖若瑟小學。

Six Arts Orchestra community outreach project: “Music of the Heart” Orchestra Experience Scheme – Ma On Shan St. Joseph’s Primary School.



▲ 六藝演藝講座—京崑 (由鄧宛霞博士主講)。  
Six Arts Performing Arts Seminar – Jingkun by Dr Tang Yuen-ha.



▲ 六藝演藝講座—京崑 (由高世章先生主講)。  
Six Arts Performing Arts Seminar – Musical by Mr. Leon Ko.



▲ 社會及法律事務委員會於12月16日安排到港珠澳大橋作實地考察，並有幸得到港珠澳大橋島隧工程項目總工程師林鳴先生親自接待，分享建造超越國際級別工程的故事。

Community and Law Affairs Sub-Committee organized a study tour to Hong Kong – Zhuhai – Macau Bridge on 16 December. Members were honoured and was received by Mr. Lin Ming, Chief Engineer of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Island Tunnel Project.







◀ 本會於2018年2月假金鐘太古廣場AMC環球影院舉行《捉妖記2》香港婦協新春特別場，以籌募經費籌辦連串慶祝本會成立25周年活動。

The special screening of movie "Monster Hunt 2" organized by HKFW was successfully held in February 2018 at AMC Pacific Place, Admiralty to raise funds for the organization of a series of events to celebrate the 25th Anniversary of HKFW.

▶ 婦協義工關懷探訪。  
Care Visit by HKFW Volunteers.



▶ ▲ 約20多名女企業家委員會委員於4月12日參加委員會舉辦之參觀本地企業活動，到訪兩所位於大埔工業村的企業廠房，包括家喻戶曉的醬料王國「李錦記集團」及全港最大規模的製罐工廠「永富容器集團」。  
On 12 April, around 20 members of the Women Entrepreneurs Committee joined the Committee visit to Lee Kum Kee (Hong Kong) Limited and headquarter of FC Packaging Holding Limited in Tai Po Industrial Estate.



▲ 會員生日會。  
Member Brithday Party.



◀ 「昂平360、寶蓮寺、大澳」海陸空一天遊。  
HKFW Trip to Ngong Ping 360, Po Lin Monastery and Tai O.



▲ 毛筆書法班。  
Chinese Calligraphy Class.



▲ 世紀工程港珠澳大橋體驗遊。  
Trip to Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge.



▲ 僱員再培訓局 — 互聯網應用基礎證書。  
Employees Retraining Board Programme.



▲ 社會及法律事務委員會於2月16日舉辦戲曲中心導賞活動，導賞員帶領下遊走戲曲中心主要設施，亦邀得西九表演藝術總監方美昂女士講述管理局對於新場地的願景，並扼要預告文化區未來落成的設施和發展。

Community and Law Affairs Sub-Committee organized HKFW Members' Guided Tour: Xiqu Centre on 16 February to explore the Xiqu Centre facilities. At the tour, Ms. Alison Friedman, Artistic Director, Performing Arts Division, West Kowloon Cultural District, had a dialogue with our members to share the artistic vision and strategies of the Xiqu Centre.



▲ 急救課程。  
First Aid Course.



▲ 義工牙刷花製作工作坊。  
Brush Flower Workshop.



▲ 參觀解放軍軍艦。  
Visit to People's Liberation Army Navy Ship.



◀ 自在人生自學計劃 - 生命教育。  
Capacity Building Mileage Programme



▲ 奇趣室內植物工作坊。  
Indoor plant care workshop.



▲ 自在人生自學計劃 - 環保生活課程外出活動。  
Capacity Building Mileage Programme - Outdoor activity.



▲ 自在人生自學計劃 - 生涯規劃與人生管理。  
Capacity Building Mileage Programme.



◀ 迷你盆栽護理工作坊。  
Small plant care workshop.



▶ 婦協義工探訪。  
HKFW Volunteer Visit.



▲ 僱員再培訓局 - 互聯網應用基礎證書。  
Employees Retraining Board Programme

# 「健康生活我做得到」 啟動禮暨健康生活嘉年華

## “Yes I Can! Healthy Lifestyle” Kick-off Ceremony cum Carnival



由衛生署及香港婦協聯合主辦之「健康生活我做得到」系列活動已於2019年6月1日假灣仔修頓球場正式啟動，透過宣傳及教育活動，促使家庭、鄰里及社區的人士以行動實踐健康生活及養成運動習慣，減低非傳染病死亡率。

「健康生活我做得到」是一系列的全港大型活動，本會已邀得超過三十個團體攜手合作，響應支持衛生署【《邁向2025》非傳染病防控策略及行動計劃】，在6月至11月期間，於全港各個社區舉行不同類型的健康活動，從飲食、運動、講座，讓市民把資訊帶回家中，實踐健康生活。

「健康生活我做得到」系列活動得以順利成功啟動，全賴所有支持單位、婦女團體、運動協會、醫療團體及企業義工隊的響應和大力支持，特別鳴謝薛家燕女士擔任是次活動的「健康之星」並親臨現場接受委任。此外，還要感謝今天現場超過100位義工協助嘉年華活動的各個攤位及舞台支援。



香港婦協永遠名譽主席林貝聿嘉向「健康之星」薛家燕頒發感謝狀。  
Certificate presented to Ms. Nancy Sit by Dr. Peggy Lam.

“Yes I Can! Healthy Lifestyle” Kick-off Ceremony cum Carnival was successfully held at the Southern Playground in Wanchai on 1 June 2019. The event was co-organized by the Department of Health and HKFW. More than 30 organizations were invited to set up health related booths for the carnival to promote healthy lifestyle. A special thanks went to all the supporting units and volunteers, especially to the “Star of Health” of the event, Ms. Nancy Sit.



社區活動委員會召集人黃汝璞(右二)、衛生署署長陳漢儀(右一)、「健康之星」薛家燕(圖中) 齊與「匿獅Lion」「郁一郁」。  
Dancing with Lazy Lion.



感謝當日出席之表演團體及各支持單位。 Thanks to all supporting units and performance groups.

在慶祝本會成立25周年之際，  
願與姐妹們分享「25種健康食物」，  
祝福各位姐妹與家人都能吃出真正健康的100分！



## 蔬菜類

### 1. 胡蘿蔔



含有重要的防止老化物質，就是讓胡蘿蔔變紅的「胡蘿蔔素β」。它能夠轉化為我們體內所需的維生素A，也是美容菜：因為它養頭髮，養皮膚，而常吃胡蘿蔔的人，裏外都美容！

### 2. 蕃茄

在意大利蕃茄稱為「黃金蘋果」— 益壽和防癌。蕃茄最好是熟吃，煮熟後的「蕃茄紅素」是生蕃茄的4倍。這「蕃茄紅素」是特殊的抗氧化物質，可預防衰老和各種成人疾病。



### 3. 西蘭花



含有豐富的「植化素」，是防止老化之王和抗氧化物質，以及有抗腫瘤效果，防止癌細胞的擴增。

### 4. 洋蔥

防止骨質疏鬆與糖尿病，活化免疫細胞。



### 5. 彩甜椒



護膚、防癌、抗老及預防感冒及動脈硬化和高血壓。

### 6. 山藥(淮山)

止咳、抗癌、補虛益氣是保健養生延年的恩物。



### 7. 百合



潤肺潤肝，新鮮百合比乾貨食療效果佳。百合應熟食，有助消炎止痛，緩解痛風之急性關節炎。

### 8. 椰菜

含豐富的維他命C，能促進膠原蛋白生成，強化免疫細胞對抗感冒病毒，幫助感冒者及早復原。



### 9. 南瓜



含豐富果膠和膳食纖維，帶抗氧化維生素、鈣鉀、鎂等礦物質，有排毒養顏功效。常吃南瓜者，不得糖尿病！

## 水果類

### 10. 蘋果



「每日一蘋果，醫生遠離我」是有道理的，因為蘋果可幫助消化，滋潤氣色，穩定血糖，抑制骨質流失，亦有助於防治貧血、便秘等，蘋果最好連皮一起吃更有益。

### 11. 奇異果

膳食纖維能改善便秘有豐富的維他命C，可養顏美容，幫助消化，防癌抗老增強免疫力及降低膽固醇。



### 12. 木瓜



含有木瓜酵素能幫助消化，吸收蛋白質，對消化不良及胃病者有益。木瓜的維他命C，可防止細胞受到氧化傷害對護膚有益。

### 13. 香蕉

是青春的果實和能量的補充源，是奧林匹克運動員必吃的水果，含有豐富的血清素，是製造腦內快樂荷爾蒙的原料，更有防止老化的作用。



## 糧食類

### 19. 小米

營養價值比任何穀物都高，是唯一鹼性糧食，也是鐵和維生素B群的絕佳來源，是最無副作用的全齡主食。



### 20. 玉米

預防眼睛老化，其中的玉米黃素是護眼和抗氧化，和防止紫外線對眼睛黃斑部造成傷害。



### 14. 芝麻

含有豐富維生素B群可維護胸腺，保持免疫細胞的活力使免疫力能正常運作。



### 15. 核桃

改善失眠和神經衰弱，舒緩肌肉緊繃，預防心律不整和潤膚，健腦。



### 16. 枸杞子

有明目功效，尤其是用眼過度，日夜對著手機者。



### 17. 黑木耳

含有一種膠質，能強力吸附消化系統的有害物質，並將它排出體外，是腸胃的清道夫。



### 18. 紅棗

是「活的維生素」，能減壓、嫩膚改善神經衰弱和失眠。



## 豆類

### 21. 黃豆

(包括豆腐和豆漿)

是優質的蛋白，是營養之花豆中之王，亦含有抗癌作用。



## 蛋類

### 22. 雞蛋

促進生長發育及補腦，維護眼睛，預防老人痴呆及改善痛風不適和抗抑鬱。



## 魚類

### 23. 三文魚

三文魚的粉紅色具有蝦青素特效，是清除造成細胞老化的活性氧，預防罹患認知症。



## 其他

### 24. 綠茶

含有豐富的維他命和礦物質，可控制血壓與膽固醇具有「長壽效果」。



### 25. 優酪乳

含有活性乳酸菌，能增加腸內好的乳酸菌，並抑制壞菌的產生，防止老化，是延年益壽的恩物。





### 香港中國婦女會

#### The Hong Kong Chinese Women's Club

該會於10月19日於港島香格里拉酒店舉行八十週年誌慶晚宴，是次晚宴由香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士出任主禮嘉賓，並為宴會主持儀式。該會的工作得到香港政府及社會各界的肯定和支持，會長王蕭詠儀太平紳士、主席周梁麗芬榮譽博士、全體會員對香港中國婦女會的未來工作充滿期盼，決心持續為香港市民服務，並聯結更多有為傑出的香港女性，一起成就更美麗的香港社會。



### 香港基層婦女聯會

#### Hong Kong Women of Alliance

該會舉行中秋敬老顯溫情，此為每年該會的重點項目，今年到了鍾聲田家炳日間護理中心探訪，該會主席及一班執委會及義工載歌載舞，與長者院友互動遊戲共渡歡樂。



### 婦女服務聯會

#### Women Service Association

該會於11月18日下午假青衣長康邨一期平台舉辦「SING勢壯嘉年華」，活動內容包括：社區團體及人士表演、攤位遊戲、抽獎等。區內居民踴躍參與，度過一個愉快週末。



### 康馨婦女會

#### Carnation Women's Association

該會舉辦的「婦女妍樂亮麗人生」計劃早前完滿結束，婦女就業培訓班分三天進行，邀請了多位導師教授來自不同背景的學員溝通技巧、形象及社交禮儀、面試技巧及法律常識，導師們講解精彩，各學員獲益良多。該會特別鳴謝「婦女事務委員會」贊助此活動。



### 天水圍婦聯

#### Tin Shui Wai Women Association

該會於10月27日於天瑞社區會堂舉辦「春華秋實·天水圍婦聯陳維克書法班作品觀摩」，是日所有展品皆由陳維克老師與其學員書寫，當日吸引過千觀眾前來欣賞，現場人山人海十分熱鬧，令學員感到非常鼓舞。



### 香港女童軍總會

#### The Hong Kong Girl Guides Association

10月11日聯合國「國際女童日」，該會推出#Team Girl活動關注性別平等，並於2019年2月22日「世界靜思日」亦會延續該主題，讓女童軍透過扮演決策者角色，為身處的社區所存在的性別不平等議題發聲，並提出解決辦法，成為「性別平等」的倡導者。



### 離島婦聯

**OIWA Women's Association**

該會於11月25日假富東邨圓形廣場舉辦了「綠色環保樂東涌」嘉年華會。活動目的是希望透過攤位遊戲及即席示範如何將廚餘轉化為有用的東西，讓東涌居民能夠了解到惜棄少廢、回收再用的重要性。當天更有舞蹈表演及大抽獎，令活動生色不少。



### 香港物流管理人員協會雅妍社 Hong Kong Logistics Management Staff Association - Ah In Club

該社積極參與婦協活動，關心國家大事、香港社會發展、婦女生活和兒童教育成長，是一個多元化的愛心團體。該社活動內容豐富，每年為仁濟醫院上環復康服務中心送上愛心禮物包及探訪弱勢社群（送溫暖給成年弱能人士）。該社於12月8日舉辦歡慶聖誕自助餐。衷心感謝各界人事對該社鼎力支持，該社定為婦女營造更多開心有益身心的社會活動！



### 港灣婦女會

**Wanchai District Women's Association**

該會為表達對長者、會員及區內人士之關懷與愛護、推崇老少同歡樂，特別於11月11日舉辦「響應2018年灣仔節一活力·愛@灣仔金秋歡樂一天遊2018」，活動由灣仔區議會贊助，是次行程去迪欣湖公園、東涌古炮台、機場東來居風味午膳、航空探知館、我的合味道杯麵工作坊。



### 香港(東區)杏花婦女會 Hong Kong (Eastern District) Heng Fa Women's Association

該會於11月17日參與「東區尤德夫人那打素醫院建院25週年」及「凝聚眾心，望創未來慈善步行及嘉年華」慈善活動。



### 石澳婦女會

**Shek O Women's Association**

該會於10月20日舉行深受會員及各界歡迎的「石澳婦女會成立十九週年第十屆委員就職典禮」暨六十九週年國慶聯歡晚會，就職典禮當晚滿堂賓客、衣香鬢影、歡聚一堂，潘煥珍主席代表石澳婦女會衷心多謝各方友好出席支持，典禮十分圓滿成功。



### 香港東區婦女福利會 The Wome's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong

為表達對母親的尊敬和關懷，該會舉行「母親節敬老大會」，該會首長、嘉賓、委員等與近600位來賓共賀佳節。大會為每位長者送上禮物包，16位高齡母親更獲贈大利是；同時，該會邀得屬下單位表演，會務顧問及副會長獻唱，令大會增添溫馨歡樂的氣氛。



# 本會會員榮獲2019年特區政府授勳及嘉獎

銀紫荊星章  
鄭明明博士

銅紫荊星章  
蔡關穎琴女士

榮譽勳章  
羅台秦博士

行政長官社區服務獎狀  
黃冰芬女士

## Welcome new members (9.2017-9.2019)

### 首席名譽會長

鄭明明

### 名譽會長

伍淑清 江胡葆琳\* 何超鳳^ 何超邁^ 吳鄭慧賢 李穎妍 林李婉冰\* 洪羽縵^  
洪宗巧筠^ 范曾晞雯 徐婷 張何麗梅\* 陳妙蘭 黃汝璞 葉蔡國香\* 蔡黃玲玲  
盧高靜芝\* 鍾黃旭招\* 顏寶鈴^ 羅嘉穗

### 名譽副會長

朱穎文 呂江馨平^ 林可穎^ 袁萍 陳慧琪^ 黃林美麗 關嘉潤^

### 永遠選舉會員

(\*原名名譽副會長 ^同是永遠選舉會員)

朱穎詩 吳筱華 林嘉慧 梁秀慧 莊敏思 陳穎潔  
黃珮瑤 葉蒨瑩 蔡瑋珊 鄧佩琳 鄺福寧 蘇佩敏

### 永遠普通會員

宋朱吳李阮邱袁張章郭陳陳曾黃楊雷劉蔡鄭鍾羅  
婉妮世婉丹佩杏亞詠麗家潤玉周志文嘉佩麗雪  
珊娜娟嫻鳳興兒南欣萍珮卿萍瑩萍惠明貞珣丹萍  
文家玉淑少兆季佩敏玉桂靜何寶家美佩柳燕芷明悅  
靖灑華英芬儀冰芳思琴琮波兒舜珠貞英萍詠秀芳  
鄧朱吳李周金高張莊陳陳陳曾黃楊熊燮蔡鄭顏譚  
于朱吳李周姚高張莫陳陳陳曾黃楊熊歐歐談鄭顏譚  
盈敏彤華英燕明芬蓮銀英欣雯美鈴珊潔影菁潤芬  
賢彤惠麗華寶炎雪王玉珠穎韻惠惠璐陽戚碧美明麗  
孔何吳李庚姜高梁莫陳陳陳曾黃源趙歐鄧盧魏關  
伊玉佩 伊鳳靖文俏如 麗麗惠倩東翠陽小淑碧玉  
華冰珊萌翎珍雯麗霞麗敏娟玲英鑽妮華慧妍珍珠  
文何吳李林洪區梁莫陳陳陶湯黃溫趙歐鄧盧魏關  
玲樺芬琪娟蕙蘭芬端貞芳瑤蘭姿玉瀛敏嬋卿珍和  
惠重燕碧佩曉玉淑錦妙梅潘麗蕙雅彩夏慧利暖碧秀  
玲媚群萍花嫻雯卿寶英琪歡美萍香蓮英儀儀娟芳  
玲淑有鳳瑞婉小佩如秀淑見鳳雅秋雪玉嘉倩秀佩  
王何李李林凌張梁許陳陳麥焦黃葉趙潘鄧霍羅關  
玲琪容蘭清明芬玲茹琮碧芬儀儀冰娟芬賢芳珍軍  
家碧秀慧鳳倩玉瑀坤秀清惠寶順慧麗慶鳳桂佩  
石何李李林唐張梁許陳陳麥馮黃葉趙潘鄧霍羅顧  
玲琪容蘭清明芬玲茹琮碧芬儀儀冰娟芬賢芳珍軍  
玲淑有鳳瑞婉小佩如秀淑見鳳雅秋雪玉嘉倩秀佩  
玲媚群萍花嫻雯卿寶英琪歡美萍香蓮英儀儀娟芳  
玲琪容蘭清明芬玲茹琮碧芬儀儀冰娟芬賢芳珍軍  
玲淑有鳳瑞婉小佩如秀淑見鳳雅秋雪玉嘉倩秀佩  
玲媚群萍花嫻雯卿寶英琪歡美萍香蓮英儀儀娟芳

### 普通會員

王李高符詹蔡關 思達穎祥詠露紫 雅恩芝欣珊茵妮  
王周區陳廖鄧關 珊月初欣玲蕙琳恩 王林張麥蒙鄧蘇  
儀慧君蘭彤彤詩 詠嘉婉素曉婉凱 王姚張黃劉盧  
琳凝婕雯琪寧 韻潔敏建佩康 伍洪張黃劉龍  
賢蕙儀瑤希珊 淑若敏珮嘉咏 余夏張黃劉謝  
慧娜茵賢瑜婷 思衍慧曼嘉寶 吳祝張黃劉鄺  
咪麗暖曉詠 咪愿晶詠彤芯 苑嘉寶美陽曉福  
冰雯珍棠瞳寧 吳袁張源歐鄺 雁美凱婉志鏗  
婷欣淇儀蘊瑩 吳高梁葉潘鄺

### 團體會員

油麗妍慧社 金紫荊女企業家協會 華人女企業家協會

### 附屬團體會員

太極耆緣養生會(婦女事務組) 香港浙江省同鄉聯合會婦女委員會



出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 G/F, 435 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org

網址Website: www.hkfw.org 香港婦協季刊網上版: www.hkfw.org/chi/event\_archive.php

版權所有，不得翻印 All rights reserved. No reproduction without our written permission.